



# Hochfelden

Schaffhouse-sur-Zorn



MARS 2023





# Sommaire

Mots des maires	3 - 4	TAH	38
Commune	5 - 23	BAGHEERA / UNC	39
CCPZ	23	Club de l'amitié	40
École maternelle	24 - 25	Amis de la maison de retraite	41
École élémentaire	25	Caritas / ADSB	42
Multi-accueil	26	La Hochfeldoise	43
Association Parents d'élèves	27	Pairie catholique	44
RPI «Les Cigognes de la Zorn»	27 - 28	Pairie protestante	45
Amicale Sapeurs-Pompiers	29	HDH	46 - 47
Arche	30	ASH	47
Association fruitière /Harmonie	31	FC Zornthal	48
Groupe Folklorique	32	FC Schaffhouse / Karaté club	49
Batterie fanfare	33	Judo	50
École de musique	34	Natation	51
Chorale Sainte Cécile	35	Zorn TT	52
Comité des Fêtes	36	Tennis club	53
FC Schaffhouse Théâtre	37	Gym Loisirs	53
		APCH	54
		Club Bien-être / Club Imagine	55
		ASADR67	56
		Informations	56 - 58
		Calendrier des manifestations	59

**Directeur de la publication :** Georges Pfister, maire. **Réalisation :** La commission Communication dirigée par l'adjointe au Maire Carine Durr et les membres de la commission Michèle Garcia, Philippe Dettling, Laurence Vollmar, Christophe Lutz, Cécile Braun, Philippe Ulrich, Muriel Hadi, Sandrine Laugel, Thomas Gillig, Stéphanie Schneider, Océane Welker, Corinne Valentin.  
**Nous remercions chaleureusement tous les photographes et personnes ayant contribué à la réalisation de notre bulletin d'informations. Conception, photogravure, impression :** Imprimerie CATHAL Tél. 03 88 02 20 20 - Dépôt légal mars 2023.



## Mesdames, Messieurs, Chères Hochfeldoises, chers Hochfeldois,

Dans la vie d'une collectivité territoriale comme la nôtre l'adoption du budget pour l'année à venir, la tenue des débats d'orientation budgétaire sur la planification des investissements futurs, l'analyse financière de l'exercice écoulé représentent toujours des actes fondateurs.

Il s'agit en effet de poser les bases, de fixer les projets de l'année en cours, de prendre ou de confirmer les engagements pour l'avenir, celui de HOCHFELDEN et de ses habitants.

Le vote du budget 2023 revêt un caractère particulier, car il s'inscrit dans une période troublée par un contexte économique et social difficile où les crises successives (Covid 19 et la guerre en Ukraine, tension parlementaire en France) entraînent des répercussions pour nos entreprises locales, les ménages et la commune comme l'augmentation du prix des denrées alimentaires et des prix de l'énergie.

### **Les faits marquants des comptes administratifs et du Budget 2023 de notre commune. (avec plus de détails en page « Chiffres clés BP 2023 »)**

Grâce à une épargne de gestion importante, c'est-à-dire l'excédent disponible après encaissement et décaissement des opérations courantes de l'exercice (1.267.000€ en 2022 contre 1.100.000€ en 2017) nous pouvons continuer à investir dans la réfection de nos routes, malgré le peu d'intérêt de l'Etat et de la Communauté Européenne d'Alsace à subventionner ces projets, à améliorer notre éclairage public, et surtout préparer le financement du projet Groupe scolaire Intercommunal de Hochfelden.

### **Les économies d'énergie**

Les dépenses pour l'éclairage public sont de 51.430€ en 2022 contre 57.470€ en 2018. Dépenses en baisse, malgré les créations de nouveaux lotissements du fait d'avoir opté dès 2008 pour un éclairage LEDS dans toute création ou réfection de voiries.

### **Quand la France découvre la démocratie à l'européenne.**

En juillet 2022, j'ai écrit dans le bulletin municipal que nos députés devraient amener, étoffer les propositions de loi gouvernementale pour un vote final tenant compte de l'aspiration de nos concitoyens. Le triste spectacle des débats parlementaires de ces dernières semaines fait honte à notre démocratie.

Mais je me permets de mettre en avant la qualité de mon conseil municipal, de mes conseillers communautaires, qui ne sont pas dans l'obstruction des projets, mais la construction de projets et de décisions valorisant notre territoire du Pays de La Zorn.

**Toujours à votre écoute**  
**Le maire**  
**Georges PFISTER**



# MOT DE LA MAIRE DÉLÉGUÉE



Mesdames, Messieurs, chers administrés,

**En ce début d'année déjà bien entamée, nous voilà également à mi-mandat de l'équipe municipale.**

Les 3 premières années étaient fortement impactées par les difficultés et les contraintes générées par la Covid. De ce climat social, un peu délétère, émane une tension perceptible teintée de mécontentements notoires. 2023 démarre par une forte inflation. Nous constatons effectivement tous quotidiennement les augmentations et les pénuries en partie liées à la guerre en Ukraine.



Face à ce constat, nous avons tout de même pu maintenir notre programme de réalisations à Schaffhouse :

- Le remplacement des 2 portes du garage de l'école qui ont nécessité une nouvelle structure de fixation pour un investissement total de 7.048€.
- Le remplacement du chauffage électrique de l'appartement situé au-dessus de la mairie pour un investissement de 4.774€.



Malgré la conjoncture difficile, les investissements programmés seront réalisés :  
À court terme : pour l'église St Sébastien, la réalisation d'un plancher de sécurité à l'étage des cloches ainsi que la remise en état du soubassement des appuis et poutres de base du beffroi pour un montant prévisible de 28.278€. Enfin le remplacement du portail ouest de l'entrée du cimetière par un portail métallique identique à celui de l'entrée sera effectué pour un montant prévisionnel de 5.918€.

À moyen terme : Les travaux de voirie avec enfouissement des réseaux éclairage public téléphone fibre concerneront :

Rue du Lavoir pour un montant estimé de	97 660 €
Impasse de la Synagogue	47 335 €
Rue St Sébastien	152 6645 €
Rue Flachslanden	70 485 €



Suite aux différentes demandes d'autorisations de travaux déposées, je constate que la procédure à suivre n'est pas toujours bien maîtrisée par les demandeurs. Pour éviter des pertes de temps et des difficultés inutiles, je vous recommande dans un premier temps de contacter la mairie de Hochfelden qui vous précisera quels sont les documents administratifs à joindre à votre demande. Quant à la réglementation exigée par l'urbanisme pour toute demande de travaux, vous pouvez consulter le site internet de la Communauté des Communes du Pays de la Zorn : <https://www.payszorn.com>



Je relève quelques anecdotes notables. Tout d'abord, le nid de cigognes qui penchait dangereusement sur le toit de la grange rue du sabotier est tombé, heureusement sans dégât, dans la nuit du 23 au 24 décembre. Ensuite, les 2 sapins situés dans le jardin de l'ancien presbytère ont été enlevés par les services techniques ES.



**Restant à votre écoute, Monsieur le maire et le conseil municipal se joignent à moi pour vous souhaiter bon courage, afin que votre année soit positive et constructive. Prenez bien soin de vous et de vos proches.**

**La maire déléguée de Schaffhouse-Sur-Zorn  
Cécile BRAUN**



## Flash sur nos finances

DOB: Débat d'Orientation Budgétaire

### DÉFINITION

Le débat d'orientation budgétaire est une obligation légale pour les communes de 3.500 habitants ou plus. Le Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) précise :

Le débat doit précéder l'examen du budget et doit intervenir dans les deux mois précédant le vote du budget, doit faire l'objet d'une délibération sans caractère décisionnel.

Présenté par le maire, le débat d'orientation budgétaire dans l'objectif d'améliorer la transparence financière portera sur l'évolution des dépenses et recettes de fonctionnement, les engagements pluriannuels envisagés, la structure de la dette, l'évolution des besoins de financement.

### PROJECTION ÉVOLUTION DU FONDS DE ROULEMENT

	Réalisation 2022		Prévisionnel 2023	
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
<b>Trésorerie disponible au 1 janvier</b>		3 723 432,29		<b>2 624 032,23</b>
( Fonds de Roulement )				
Resultat de fonctionnement ( hors amortissements ) ( excédent après paiement et encaissement des opérations courantes )		1 278 580,05		900 000,00
Dépenses d'équipements	2 501 107,38		4 233 000,00	
Remboursement du capital des emprunts	304 141,00		303 368,00	
Subventions / taxes / fctva		427 268,27		315 588,24
Opérations exceptionnelles				
Ventes de bâtiments à des organismes sociaux				973 500,00
Cessions de terrains				1 176 907,00
Autres				
<b>Totaux</b>	<b>2 805 248,38</b>	<b>5 429 280,61</b>	<b>4 536 368,00</b>	<b>5 990 027,47</b>
<b>Trésorerie disponible au 31 Décembre</b>		<b>2 624 032,23</b>		<b>1 453 659,47</b>

### LES CRÉDITS D'INVESTISSEMENTS

Subventions notifiées - crédit à recevoir	Montants
Aire de Fitness - Agence Nationale du sport	44 900,00 €
City stade - Agence Nationale du sport	41 200,00 €
City Stade - Région Grand EST	16 516,00 €
Travaux de relevage orgue Eglise STS PP	22 672,24 €
Diagnostic éclairage public	3 500,00 €
Restructuration pont Gal Gouraud - CEA	31 200,00 €
Voirie Montée de l'Ail -CEA Alsace	45 600,00 €
<b>Total subventions</b>	<b>205 588,24 €</b>



# COMMUNE

Autres crédits d'investissements			
	Taxe d'aménagement		50 000,00
	Fctva		60 000,00
	<b>Total autres crédits d'investissements</b>		<b>110 000,00</b>

Produits exceptionnels			
	DOMIAL - Cessions d'immeubles		973 500,00 €
	Ventes de Terrain - CM - CIC (Montant HT)		1 176 907,00 €
	<b>Total produits exceptionnels</b>		<b>2 150 407,00 €</b>

## LES DÉPENSES D'ÉQUIPEMENTS

Dépenses d'équipement - Investissements directs BP 2023			
Nature	Mandats	RAR	Totaux
Voiries	1 735 908,12	336 421,75	2 072 329,87
Eclairage public	420 051,60	119 931,18	539 982,78
Bâtiments - Matériel - outillage	125 432,00	85 702,98	211 134,98
Terrains de sports	1 096 000,00	172 955,35	1 268 955,35
Opérations Cne /EPCI	3 700,00	7 440,00	11 140,00
Acquisitions foncières	0,00	130 400,00	130 400,00
Divers	0,00		0,00
<b>Totaux</b>	<b>3 381 091,72</b>	<b>852 851,26</b>	<b>4 233 942,98</b>

### Investissements Pluriannuels

Groupe scolaire Intercommunal  
 Renovation de la maison Alexandre  
 Extension de la Maison de Santé  
 Mairie - Ravalement de façades - Menuiseries extérieures  
 Réaffectation des anciennes écoles primaires  
 Chapelle St Wendelin  
 Liaisons douces - Pistes cyclables  
 Terrain de Football synthétique

## LA FISCALITÉ

Fiscalité directe 2023		2022			
		Bases	Taux	Impôts	CFU
TH	Taxe d'habitation				306 665
THRP	Taxe d'habitation sur les résidences principales				
THRS	Taxe d'habitation sur les résidences secondaires	99 210	19,34%	19 187	19 187
TFPB	Taxe Foncière Propriété Bâti	4 765 138	23,65%	1 126 955	1 130 788
TFPNB	Taxe Foncière Propriété Non Bâti	116 301	41,85%	48 672	48 672
RS	Rôles Supplémentaires - non affecté				2 348
	Non ventilé selon état 1288 M				
<b>Total Impôts sur les ménages</b>		<b>4 980 649</b>			<b>1 507 660</b>

Economie moyenne de 681 € par foyer imposable à la TH
570 € pour 80 % des foyers imposables
1032 € pour 20 % des foyers imposables



Fiscalite directe 2023		2023 - Revalorisation bases 7%			
		Bases	Taux	Impôts	CFU
TH	Taxe d'habitation ( Coefficient correcteur )				306 665
THRP	Taxe d'habitation sur les résidences principales				
THRS	Taxe d'habitation sur les résidences secondaires	99 210	19,34%	19 187	19 187
TFPB	Taxe Foncière Propriété Bâti	5 098 698	23,65%	1 205 842	1 205 842
TFPNB	Taxe Foncière Propriété Non Bâti	124 442	41,85%	52 079	52 079
RS	Rôles Supplémentaires - non affecté				2 348
	Non ventilé selon état 1288 M				
<b>Total Impôts sur les ménages</b>		<b>5 322 350</b>			<b>1 586 121</b>
Recettes supplémentaires					<b>78 461</b>
Fiscalite directe 2023		2023 - Revalorisation bases 7% - Taux de 3 %			
		Bases	Taux	Impôts	CFU
TH	Taxe d'habitation				306 665
THRP	Taxe d'habitation sur les résidences principales				
THRS	Taxe d'habitation sur les résidences secondaires	99 210	19,92%	19 763	19 763
TFPB	Taxe Foncière Propriété Bâti	5 098 698	24,36%	1 242 017	1 242 017
TFPNB	Taxe Foncière Propriété Non Bâti	124 442	43,11%	53 641	53 641
RS	Rôles Supplémentaires - non affecté				2 348
	Non ventilé selon état 1288 M				
<b>Total Impôts sur les ménages</b>		<b>5 322 350</b>			<b>1 624 434</b>
Recettes supplémentaires par rapport à 2022					<b>116 774</b>

## EFFORT FISCAL

L'effort fiscal de la commune permettant de calculer la pression fiscale d'un territoire est un indicateur utilisé dans le calcul des dotations de péréquations - Dotations bourg Centre - Subventions départementales. Notre effort fiscal de la commune de Hochfelden est inférieur à la moyenne des communes de notre strate; en 2019: 0.873129 contre 1.10459 , en 2022: 0.929737 contre 1.1395.05.

## EVOLUTION DE NOTRE ENDETTEMENT

Capacité de désendettement ( CAPDES )		Encours de la dette	Epargne Brute	Durée de remboursement
Si demain il nous faut rembourser nos dettes en capital combien d'années de résultat faudra t'il mobiliser	2017	2 455 896 €	1 106 491	2,22
	2018	2 344 945 €	1 092 712	2,15
	2019	1 240 472 €	1 109 712	1,12
	2020	4 137 375 €	1 129 899	3,66
	2021	3 834 190 €	1 177 346	3,26
Le nombre d'années ne doit pas être supérieur à 12 années . La situation est à considérer comme équilibrée jusqu'à 8 années	2022	3 530 914 €	1 267 377	2,79
	2023	3 227 547 €	900 000	3,59
	2024	8 924 086 €	900 000	9,92
	2025	8 487 199 €	900 000	9,43
2024 prêt de 6.000.000 € sur 45 ans	2026	8 050 215 €	900 000	8,94

## SYNTHÈSE

**Nos investissements pluriannuels sont importants et ne pourront se faire que si les subventions sont importantes, car il nous faut préserver notre capacité d'endettement pour le groupe scolaire intercommunal.**

Il faudra aussi se poser la question de l'utilité des pistes cyclables et non pas suivre un phénomène de mode; Pourquoi faire des liaisons douces vers Hochfelden, alors qu'aucune n'existe dans l'intérieur de l'agglomération. La section de Fonctionnement doit encore dégager des économies. Il nous faudra aussi ajuster notre fiscalité à la hausse. La gestion des logements sociaux n'est pas de notre compétence. Il nous faudra céder à « un juste prix » nos bâtiments classement social et qui doivent le rester pour diverses raisons sociales et économiques.

**Georges PFISTER, maire**



## Travaux réalisés

### MISE AUX NORMES DES PASSAGES PIÉTONS

Une première tranche a été remise aux normes PMR (personnes à mobilités réduites), d'autres tranches sont prévues dans les années à venir jusqu'à ce que tous les passages de Hochfelden soient aux normes.



### RUE LÉBOCQ

La CEA ayant décidé de remettre une nouvelle couche de roulement sur la RD421 sur la partie rue du Général Lebocq et début rue des manteaux rouges, la commune est automatiquement en charge des passages pour piétons et du marquage au sol.



# COMMUNE



## Travaux en cours de réalisation

### LOTISSEMENT HIRONDELLES II

Les maisons et immeubles sortent de terre.



### ZAC RUE DU 23 NOVEMBRE

Le chantier avance à grand pas.

De nouvelles conduites d'eau ont été posées rue du 23 novembre pour alimenter la ZAC tout en mettant à neuf les raccordements de cette rue.

Sur le site, le gros-œuvre (eau, assainissement, électricité...) a bien avancé, le rond-point est en place.

Les permis de construire ont été déposés et seule une parcelle (divisée en 2) reste à acquérir par des artisans.



### FITNESS PARC

Les agrès du fitness parc sont en place dans le parc du millénium.

Les abords des aires de fitness attendent leur gazon qui sera semé lorsque la météo le permettra.

Il sera alors possible d'utiliser à plein ces équipements.





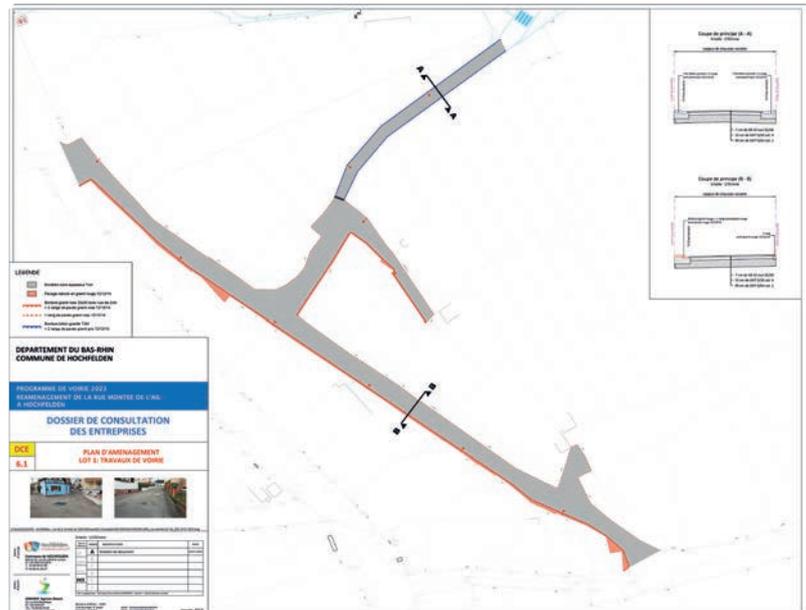
# COMMUNE

## À venir très prochainement

### RÉFECTION DE LA MONTÉE DE L'AIL

La montée de l'ail sera remise à neuf entre le 13 février et le 27 juillet (dates prévisionnelles).

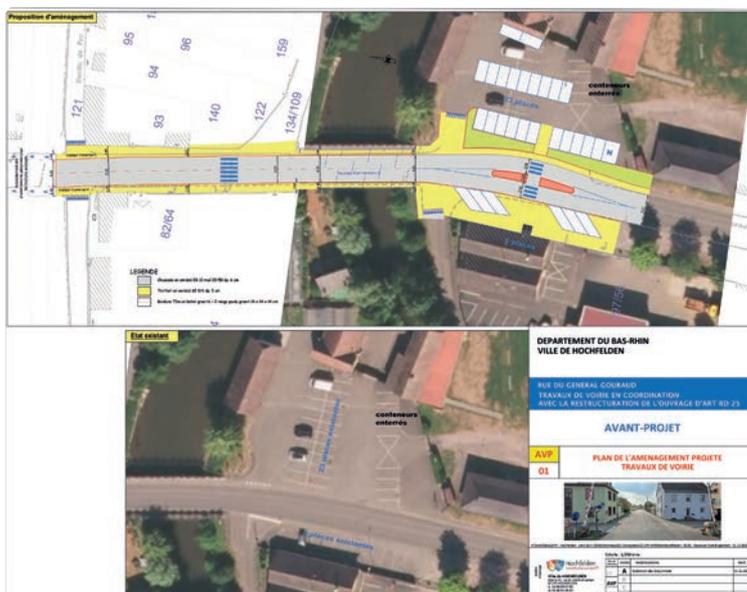
Toute l'infrastructure sera refaite, la réfection des conduites d'eaux usées (SICTEU), l'adduction d'eau (SDEA), dans un premier temps. Les luminaires et les réseaux télécom seront enfouis ensuite. Les couches d'enrobés passeront dans un troisième temps. Ceci pour une voirie finie pour la rentrée scolaire (prévisionnel). Le fonctionnement de la rue sera du type « zone de rencontre », c'est-à-dire une vitesse à 20 km/h et une priorité aux piétons.



### RÉFECTION DU PONT DE LA ZORN ET ACCOMPAGNEMENT COMMUNAL

La CEA, ayant détecté un problème de sécurité sur le pont de la Zorn, a engagé des travaux pour une remise aux normes. Une première tranche a été faite en 2022 sous le pont.

En 2023, les trottoirs seront élargis sur le pont et refaits entre voie ferrée et stade de football. Le parking du stade sera remodelé, un îlot central mis en place sur la RD 25 pour un meilleur passage des véhicules lourds sur le pont. Les conduites d'eau et de gaz seront enfouies sous la Zorn (actuellement accrochées au pont) par un forage dirigé. Les réseaux secs seront enfouis, les luminaires changés.



Malheureusement tous ces travaux vont longtemps entraver la circulation dans ce secteur et ceci du 1<sup>er</sup> juin 2023 au 30 septembre 2023. Le pont sera barré pendant cette période. Une réunion publique sera programmée avant le démarrage des travaux.





## LUMINAIRES LED

**Une première tranche d'anciens luminaires sera remplacée par des luminaires « Led » qui permettront une meilleure illumination.**

Ces luminaires permettront de réduire doublement notre consommation électrique :

Par la minoration de consommation liée aux leds

Par l'abaissement de la luminosité en cours de nuit.

Cette mise à niveau démarre mi-février pour une durée prévisionnelle de 2 mois

## CHEMIN DE LA FORÊT

### **Chemin de la forêt**

Afin d'enlever l'araignée de câbles et de rénover l'éclairage dans cette rue, des travaux d'enfouissement des réseaux secs (télécoms + luminaires) et la mise en place de nouveaux luminaires seront entrepris.

**Philippe DETTLING**

## Travaux de voirie

### **Rue Montée de l'Ail**

**Le conseil municipal, par délibération du 11/02/2021 a validé l'ensemble des travaux de voirie à effectuer durant le mandat 2021 à 2025 pour un montant estimé à 2.954.955,00 euros HT.**

En prévision des travaux de voirie de la rue Montée de l'Ail, estimés à 305.000€ HT, la municipalité a convié les riverains concernés à une réunion d'information en mairie, en présence du Maire Georges Pfister, de l'ad-joint aux travaux Philippe Dettling et du maître d'œuvre, Renaud Balzer de la société SODEREF.

Tous les riverains étaient présents et ont apprécié la présentation des travaux, des matériaux, les explications aux questions spécifiques...

### **Le planning sera le suivant :**

- 13/02/2023 au 14/04/2023 : travaux d'assainissement et d'eau potable
- 17/04/2023 au 26/05/2023 : travaux de l'éclairage public et réseaux secs
- 30/05/2023 au 21/07/2023 : travaux de voirie

Avant le début des travaux, un état des lieux par photos sera fait par un huissier de justice.

**La collecte des ordures ménagères sera réorganisée, probablement en 3 points de rassemblement.**





## Urbanisme

### Vous envisagez de réaliser des travaux ? Quelles sont les démarches à effectuer auprès de la mairie ?

L'extension de votre maison d'habitation ou le changement de vos menuiseries ne nécessitent pas les mêmes formalités au titre du droit des sols. Il est donc important de bien s'informer sur les règles d'urbanisme en vigueur sur le territoire communal, afin d'aménager et de construire en toute sérénité.

#### Selon la nature et l'importance des travaux à réaliser, il conviendra de déposer soit :

- Un dossier de déclaration préalable [Exemples\* : *la construction d'un abri de jardin d'une surface ou emprise au sol comprise entre 5 m<sup>2</sup> et 20 m<sup>2</sup> / la mise en place d'une piscine avec un bassin compris entre 10 m<sup>2</sup> et 100 m<sup>2</sup> / la modification de l'aspect extérieur (porte, fenêtres, volets...) / l'édification d'une clôture]*
- Une demande de permis de construire [Exemples\* : *la construction d'une maison individuelle d'habitation / d'un immeuble d'habitation / la mise en place d'une piscine avec un bassin supérieur à 100 m<sup>2</sup> / la construction d'un garage indépendant d'une emprise au sol supérieur à 20 m<sup>2</sup>*]
- Une demande de permis d'aménager [Exemples\* : *l'aménagement d'un lotissement à vocation d'habitation avec création de voies, d'espaces ou d'équipements propres au lotissement, communs à plusieurs lots à la charge du lotisseur / la division en vue de construire située dans les abords des monuments historiques]*
- Une demande de permis de démolir [Exemple\* : *exigée préalablement à la démolition partielle ou totale d'une construction située dans le/les secteur(s) de la commune où le Conseil municipal a instauré ce permis (à préciser) / dans le périmètre d'un site patrimonial remarquable classé, aux abords des monuments historiques ou inscrits au titre des monuments historiques]*

\*liste non exhaustive

#### Réaliser des travaux sans autorisation, quels risques ?

Construire ou modifier un bâtiment, sans en avoir obtenu l'autorisation au préalable, constitue une infraction pénale, passible de sanctions conformément à l'article L.480-4 du Code de l'urbanisme :

- Une amende comprise entre 1200€ et 6000€ par mètre carré de surface construite ;
- Si l'infraction est constatée en cours de travaux, l'autorité compétente peut ordonner l'interruption de ceux-ci ;
- Dans le cadre d'une procédure pénale, il pourra être ordonné la mise en conformité des lieux ou celle des ouvrages avec les règlements, l'autorisation ou la déclaration en tenant lieu, soit la démolition des ouvrages ou la réaffectation du sol en vue du rétablissement des lieux dans leur état antérieur ;

**La commune de HOCHFELDEN a adhéré à la mission Conformité et Contrôle en application du droit des sols (ADS) de l'ATIP permettant ainsi de bénéficier d'un accompagnement juridique et technique dans la mise en œuvre de la Police de l'urbanisme sur le territoire communal. Cet accompagnement se traduit notamment par des contrôles réguliers sur le ban de la commune, suite au dépôt de la Déclaration Attestation l'Achèvement et la Conformité des Travaux (DAACT) et suite à des constats/signalements.**

#### Le document d'urbanisme en vigueur (PLU/PLUi, Carte communale) est disponible ici :

<https://www.payszorn.com/notre-territoire/le-plan-local-durbanisme-intercommunal/le-plui-approuve/>

#### Liens utiles

- <https://www.cadastre.gouv.fr/scpc/accueil.do>
- <https://www.geoportail-urbanisme.gouv.fr>
- <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N319>
- <https://appli.atip67.fr/guichet-unique/Login/Particulier> (il s'agit du portail de dépôt en ligne des demandes d'urbanisme)

## 11 novembre 2022

### Émouvante commémoration avec de nombreux citoyens.

Depuis quelques années, un culte œcuménique célébré en alternance à l'église protestante et l'église catholique introduit la commémoration de l'Armistice à Hochfelden. Sous le commandement du commandant Marc Durr, les participants, rassemblés sur le parking du cimetière, se sont rendus cette fois-ci à l'église Sts Pierre et Paul où a débuté cette cérémonie du souvenir concélébrée par le curé Olivier Miesch et le pasteur Christian Uhri.



Sous un ciel gris à la sortie de l'église, les sapeurs-pompiers et leurs JSP, les associations patriotiques UNC-AFN, Unacita et Souvenir Français, drapeaux en tête, les formations musicales, les représentants de la communauté des brigades de gendarmerie Truchtersheim-Hochfelden, le Conseil Municipal et quelques personnalités se sont rendus au Monument aux Morts en défilant à travers les rues de la ville. Près d'une centaine de personnes les attendait pour rendre hommage à tous les morts pour la

France, à ces femmes et ces hommes qui se sont battus ou ont dû se battre sous d'autres couleurs de drapeaux.

Dans son discours, le maire Georges Pfister a précisé « Souvenons-nous du courage de nos soldats et des souffrances partagées par la population pendant ces quatre années de la guerre 1914-1918 et associons à notre hommage toutes les victimes civiles. » Sous un silence solennel, 3 JSP ont donné lecture du message du Ministre des Armées Sébastien Lecornu et de la liste des Morts pour la France de l'année.

« Enfants de troupe », la sonnerie aux Morts et l'interprétation conjointe de la Marseillaise par l'orchestre Vehrele du Groupe Folklorique, la Sté de Musique Harmonie et la batterie-fanfane St Wendelin sous la direction d'Alain Keith furent un moment empreint de dignité et d'émotion après le traditionnel dépôt de gerbes par les adjointes Michèle Garcia, Carine Durr et Laurence Vollmar pour la municipalité ainsi que celle commune du Souvenir Français et de l'Unacita.

Après la revue des troupes par le maire et ses adjoints, sous les sons de la « Marche de Robert Bruce », la manifestation s'est achevée autour du verre de l'amitié à la Fescherhett.





# COMMUNE

## Les brèves du CCAS

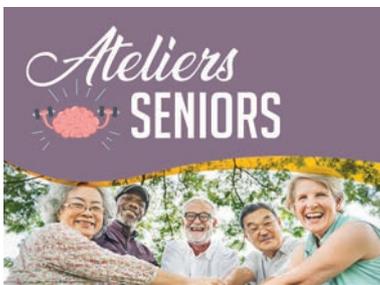


**Les grands anniversaires, les noces d'or ou d'argent, se verront cette année encore gâter par la commune, nous leur enverrons comme par le passé, nos vœux et une petite attention.**

**L'opération Noël des seniors a été renouvelée en 2022 :** 608 bons de 35€ à dépenser dans les commerces locaux ont été distribués aux habitants de plus de 70 ans (515 à Hochfelden, 71 à Schaffhouse et 22 à l'EHPAD) soit 12 de moins qu'en 2021.

**Les traditionnelles subventions** seront comme par le passé, versées au club de l'amitié, aux donateurs de sang, aux amis de la maison de retraite Schauenburg et à l'UVP, à l'antenne Caritas du secteur de Hochfelden, à une Rose une Espoir, et à La Hochfeldoise, crise oblige elles seront en légère augmentation en 2023.

**Les ateliers à destination des seniors** se poursuivront en 2023, un atelier de sophrologie est d'ores et déjà programmé, ceux d'informatique et des gestes qui sauvent sont en cours de discussion.



Un projet de Babelstüb, groupe de parole pour les proches aidants, devrait normalement voir le jour en 2023

Notre association avec La Hochfeldoise se poursuit. Après le partenariat pour l'organisation de la première édition le 16 octobre dernier qui a vu près de 2000 participants déferler dans les rues de Hochfelden, nous accueillerons dès le mois de mars les premiers ateliers de bien-être pour nos concitoyens malades dans nos salles communales.

Nous serons bien évidemment partenaire de la 2<sup>ème</sup> édition le 15 octobre prochain. Notez d'ores et déjà la date sur vos agendas, les malades comptent sur vous.



**LA HOCHFELDOISE**  
15 OCTOBRE 20 23



**Carine DURR**

## Fleurissement

**Après 2 années de trêve Covid, la commission fleurissement et espaces verts a organisé la soirée remerciements et mise à l'honneur des citoyens qui fleurissent et embellissent leurs maisons et leurs jardins.**

Un accent particulier fut porté sur l'arrêté municipal prescrivant l'entretien de voirie et des trottoirs. La propreté des abords et des trottoirs fait partie intégrante de notre image et culture alsacienne, qui permet de garder notre ville attirante et attrayante, où il y fait bon vivre ensemble.

Madame Alix Sarrbourse D'Audeville, du FREDON Grand-Est a présenté l'importance de la gestion et la maîtrise des plantes envahissantes et a proposé des pistes pour éviter leur propagation afin de limiter les risques sur la santé humaine.



Une nouvelle organisation du concours maisons fleuries a été décidée. Dorénavant, il faudra s'inscrire en mairie pour y participer, sans classement, ni lauréats à la clé. L'objectif étant de mettre à l'honneur les personnes participant activement et volontairement à l'embellissement de la commune. Pour les plus passionnés et compétiteurs, il y aura néanmoins possibilité de participer au concours villes et villages fleuris, organisé par la CEA et ainsi défendre les couleurs de notre commune ; inscription obligatoire en mairie.

**Christophe LUTZ**





## Hochf'en Scènes

**Cette année, nous avons le plaisir de vous annoncer une nouvelle journée festive qui prendra le nom de Hochf'en Scènes.**

Vous aviez pris l'habitude de participer au festival Mon Mouton Est Un Lion, désormais nous vous proposons de vous divertir le dimanche 28 mai 2023, en assistant aux spectacles vivants proposés par des compagnies professionnelles, mais aussi par des jeunes issus de NOTRE territoire, encadrés par l'animation jeunesse ou par nos associations.

En parallèle, nos bibliothèques seront en fête pour le plaisir des jeunes et moins jeunes.

Alors à vos agendas, réservez dès à présent, le week-end de Pentecôte, lors de notre traditionnel messti et de la brocante du HDH ! Vous aurez prochainement plus d'informations par les moyens habituels de communication (facebook-panneau centre-ville-flyers aux écoles).



Michèle GARCIA

## Lauréats sportifs 2022

**La commune de Hochfelden compte parmi sa population un grand nombre de sportifs. Cette année, la commune a ainsi récompensé 210 d'entre eux, issus de diverses associations de Hochfelden, mais aussi de jeunes Hochfeldois méritants issus de clubs de tout le territoire proche.**

Grâce au travail accompli par leurs formateurs locaux, de nombreux sportifs ont pu accéder à des niveaux très élevés, voire à l'instar des « sœurs Lutz », à un statut professionnel.

La marraine de la soirée, Chloé Lombardo n'a pas manqué de remercier et souligner l'importance de pouvoir développer près de chez soi ses compétences sportives. Chloé, championne de France de natation, nous a fait part de son parcours exceptionnel.

Toutes nos associations sportives, mais aussi le collège au travers de l'UNSS, étaient présents dans une ambiance chaleureuse et enthousiaste.



Malgré la période difficile liée au Covid, leurs encadrants ont su maintenir le cap, se réinventer pour poursuivre efficacement leur mission.

Bravo à tous pour votre engagement et votre persévérance pour que le sport reste au cœur de notre belle cité.

**Si vous aussi avez été récompensé et êtes un habitant de HOCHFELDEN, n'hésitez pas à nous le faire savoir pour nous permettre de vous convier à la cérémonie 2023.**

Michèle GARCIA





## Remise de l'insigne d'officier de l'ordre national du mérite pour Monsieur Heintz Jean-Paul

**Le 11 novembre 2022, Monsieur le Maire Georges Pfister a eu l'honneur de recevoir Monsieur Heintz Jean-Paul en la mairie de Hochfelden pour la remise de l'insigne d'officier de l'ordre national du mérite.**

Le bâtonnier Jean-Paul Wachsmann, chevalier de la Légion d'honneur et officier de l'ordre national du Mérite, parrain de cette remise, a remis cet insigne à Monsieur Heintz Jean-Paul, président national de l'Unacita (Union nationale des anciens combattants Indochine, théâtres d'opérations extérieures, Afrique du Nord).



Michel Haag, président de la brasserie Meteor, est également intervenu avec un discours.

Monsieur Heintz Jean-Paul est très impliqué dans la vie locale et associative. Il a effectué deux mandats de conseiller municipal de 1965 à 1977, il est membre de l'Unacita depuis plus de 35 ans, président local de 2002 à 2021, départemental depuis 2013 et national depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015. Il a fait partie du Cercle St-Wendelin, section gymnastique, athlétisme et théâtre. Durant 30 ans, il a assuré le secrétariat de l'association des commerçants. Membre fondateur du comité des fêtes en 1967 et secrétaire jusqu'en 1976, il s'était fait une bonne renommée de correspondant au Nouvel alsacien et aux DNA pendant 35 ans.

« Rappelons que ces insignes ou distinctions que vous avez l'honneur de porter et que vous porterez est la reconnaissance d'un parcours d'un homme comme particulièrement exemplaire », s'est adressé le maire au récipiendaire avant de clore la cérémonie et d'inviter tous les membres présents au verre de l'amitié.





## Madame le consul en visite

**Depuis 1985, la commune de Hochfelden honore tous les ans, avec les autorités américaines du souvenir, un soldat américain venu aider à sauver le monde de la barbarie nazie.**

C'est avec un grand honneur que Monsieur le Maire Georges Pfister a reçu Darragh Paradiso, consul général des Etats-Unis d'Amérique et représentante permanente adjointe des Etats-Unis au Conseil de l'Europe, accompagnée du colonel Carter de la 45<sup>e</sup> division blindée ainsi que de Jocelyne Papelard-Brescia présidente de l'association US Memory Grand Est. Ils ont profité de ce moment pour célébrer la liberté et commémorer ceux qui ont tout donné pour nous l'apporter.



La délégation s'est rendue devant la stèle du lieutenant Rahill, tué à Engwiller le 2 décembre 1944 par des éclats d'obus et enterré à Hochfelden selon la volonté de ses parents. Dans son allocution d'ouverture de cérémonie, le maire Georges Pfister a salué les nombreuses personnalités présentes ainsi que les soldats de la 45<sup>e</sup> division blindée de l'armée des Etats-Unis venus d'Oklahoma et du Colorado.



Lors de cette visite, Monsieur le Maire a précisé que c'est aussi l'occasion de rappeler l'importance du devoir de mémoire et de paix en cette période. Les allocutions se sont succédées et terminées par un poignant témoignage de Mme Kennel Lucienne qui avait 10 ans à l'époque.

Accompagnées de la fanfare de Hochfelden, devant le porte-drapeau Jacky Berger, les autorités ont déposé des gerbes de fleurs au pied du monument. Au clairon, Patrick Kautzmann, président du Souvenir français, a interprété la Marseillaise, l'hymne européen ainsi que l'hymne américain.

Un verre de l'amitié qui a eu lieu au foyer Saints-Pierre-et-Paul a clôturé cette journée. Avant de partir, Mme Paradiso a rappelé combien l'accueil de la Municipalité avait été apprécié. Les élus espèrent que cette visite au mémorial sera le prélude de nouveaux échanges entre le consulat et les services de la commune avec la mise en œuvre d'actions communes sur la mémoire de la citoyenneté, notamment à destination du jeune public scolaire, dans le cadre de l'amitié franco-américaine.

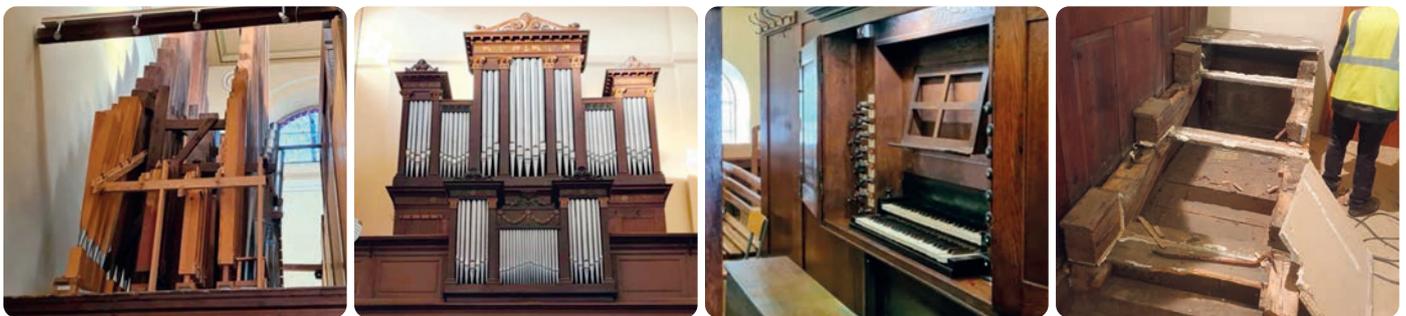




## Au chevet d'une vieille dame bien malade

**Alerté par l'organiste titulaire et de plus facteur d'orgues, le Président du Conseil de Fabrique et le Président de la chorale ont décidé de lancer « un SOS orgue malade ». Message vite repris par le maire de Hochfelden. Mais je laisse parler Mickael Meyer, notre organiste qui a bien voulu rédiger ces quelques lignes.**

L'orgue de l'église Saints Pierre et Paul d'Hochfelden, construit par le facteur d'orgues Joseph STIEHR en 1841, a été classé monument historique pour la partie instrumentale en 1978 et pour le buffet en 1985. Lors de sa construction, un soin particulier a été apporté au dessin du buffet avec chapiteaux grecs, colonnes à pilastres et frises à motifs antiques. Plusieurs modifications ont été apportées depuis en 1868 (ajout d'un jeu au pédalier) en 1917 (réquisition des 68 tuyaux de façade pour les fondre et en faire des munitions de guerre), en 1927 (agrandissement des nombres de notes au pédalier et suppression de certains jeux passés de mode). Une grosse restauration en 1978 a été menée pour reconstituer l'instrument d'origine tel que STIEHR l'avait conçu, mais la notion d'historicité n'était pas aussi précise qu'aujourd'hui. Des aménagements pratiques, mais pas forcément historisants, ont été faits tels que la conservation du nombre de notes au pédalier, la reconstitution des jeux supprimés précédemment de façon proche, mais pas exactement comme STIEHR et la construction d'une nouvelle façade neuve en étain.



Aujourd'hui, grâce aux financements de la mairie et de la DRAC, au soutien du conseil de fabrique, un relevage est en cours mené par la manufacture d'orgues MUHLEISEN d'Eschau sous la supervision du technicien-conseil pour les orgues auprès des monuments historiques Christian Lutz. Ces travaux devaient principalement consister en la consolidation de certaines parties de l'instrument, la restauration d'une partie de la tuyauterie et l'éradication par traitement du ver à bois qui commençait à ronger les tuyaux de bois.

Toutefois, au moment du démontage, nous avons également constaté certaines faiblesses sur les plus grands tuyaux de façade qui commençaient à s'affaisser sous leur propre poids. Ils menaçaient de tomber ce qui d'un point de vue sécurité, devait être résolu. Nous avons également découvert que certains tuyaux n'étaient pas à leur place d'origine notamment dans la fourniture.

Un reclassement en profondeur a été effectué sur ce jeu au grand-orgue et, par recouplement, a été rendu nécessaire à la doublette du positif.

Les jeux d'anches manquaient de longueur, nous avons profité de ce relevage pour confectionner des rallonges qui s'emmanchent dans les tuyaux coniques pour que l'action menée reste réversible.

Enfin, la question du maintien des boîtes du jeu de bombarde 16 du pédalier (construites en 1978 sans copier un modèle historique) se posait. Avec l'aval de l'expert et de la municipalité, il a été décidé de confectionner des boîtes neuves en copie STIEHR qui permettront de s'approcher au plus près de la réalité sonore au moment de la construction de l'orgue.

Pour finir, un réglage général de la mécanique ainsi qu'un accord général seront menés, hors période de chauffage pour garantir une meilleure tenue de l'accord dans le temps.

L'orgue STIEHR de HOCHFELDEN sera de nouveau opérationnel pour de nombreuses années et j'aurai plaisir à vous faire entendre et voir le résultat de nos travaux vers la fin d'année lors des offices du dimanche ou lors de futurs concerts.



# COMMUNE



## Cavalcade et crémation du bonhomme hiver



**Ce dimanche 26 février, une joyeuse troupe de bambins et de parents, revêtus de leurs plus beaux déguisements, ont foulé les rues de Schaffhouse.**

Ils étaient accompagnés comme de tradition, par les membres de l'orchestre Vehrele, eux aussi déguisés pour l'occasion.

Après avoir lancé une multitude de confettis, ramassé des bonbons joyeusement distribués par l'équipe des conseillers municipaux, la troupe a opéré une halte aux abords du presbytère pour brûler en un claquement de doigts (ceux de Mr Lutz !) le bonhomme hiver.

Avec ce froid glacial, une distribution de boissons et de beignets, à l'intérieur du foyer, a permis à tous d'échanger sur ces moments remplis de gaieté.

Merci au FCS d'avoir assuré la distribution des boissons pour les plus grands et d'être toujours présent lors des manifestations destinées aux enfants.

**Michèle GARCIA**





# COMMUNE

## Demande de logement social

**Vous êtes à la recherche d'un logement social, la démarche à suivre est simple, claire, simplifiée et centralisée.**

**Rendez-vous sur le site <https://www.demandedelogement-alsace.fr/> et laissez vous guider.**



Votre demande de logement est enregistrée sur un seul et même fichier géré par l'ensemble des organismes d'habitat social et leurs partenaires. Il vous suffit d'enregistrer votre demande de logement social qui sera valable sur tout le département et sera diffusée auprès de tous les bailleurs sociaux du département et leurs partenaires.

A l'enregistrement de votre demande en ligne et après vérification de votre dossier, vous recevrez votre numéro unique départemental, qui vous sera demandé lors de toute correspondance.

Si vous souhaitez que les bailleurs sociaux puissent étudier votre dossier, vous devez fournir la totalité des informations demandées. Il est important de mettre à jour régulièrement votre demande pour que les propositions de logement faites par les bailleurs sociaux soient adaptées à vos souhaits et à votre situation.

Une fois le numéro de demande attribué, vous pourrez si vous le souhaitez vous rendre en mairie, pour l'informer de votre demande de logement sur Hochfelden.

## Braderie annuelle de Pentecôte

### Quelques changements lors de la braderie annuelle de Pentecôte 2023



Comme chaque année, la braderie se déroulera le lundi de Pentecôte dans la traversée de Hochfelden, de la rue du Général Lebocq à la rue des Manteaux Rouges. Cette année, nous allons étendre la manifestation vers la rue du Général Leclerc jusqu'à la place du Marché (Général Koenig).

Autre nouveauté, le groupe folklorique « Les Vehrele » se produira place du Général Koenig, avec comme l'an passé une buvette et une terrasse pour offrir aux visiteurs un moment de détente.

Pour ne pas déroger à la tradition, le messti aura lieu à partir du vendredi précédant la Pentecôte, et jusqu'au mercredi 31 mai.

## Hochfelden, partenaire des sapeurs-pompiers du Bas-Rhin



**Mardi 14 mars 2023, la commune de Hochfelden ayant signé une convention de disponibilité avec le Service d'incendie et de secours du Bas-Rhin, s'est vu remettre le label «Employeur partenaire des sapeurs-pompiers».**

Ce label est destiné à valoriser les employeurs publics et privés, qui adhèrent à la démarche d'engagement citoyen des sapeurs-pompiers volontaires et s'y associent par la voie conventionnelle avec un minimum de 8 jours d'autorisation d'absence.

Dans le Bas-Rhin, plus de 200 employeurs sont titulaires de ce label.



## Bibliothèque de Hochfelden

**En octobre 2022, Pascale Kuhn a souhaité arrêter son activité de responsable de la bibliothèque, poste qu'elle occupait depuis 2010.**

C'est Sandrine Laugel, bénévole depuis 2018 qui a pris la relève. 4 nouveaux bénévoles sont venus compléter l'effectif : Véronique Hatterer, Monique Wicker, Caroline Muller et Pierre Martin. Un grand merci à tous les bénévoles de la bibliothèque ainsi qu'à Laurence Vollmar, adjointe au Maire pour leur présence, leur implication et leur dynamisme !

### Plusieurs événements ont eu lieu depuis ce changement :

- La dictée publique du 18 novembre 2022 a été une réussite et a eu lieu au foyer Saints Pierre et Paul dans une ambiance conviviale avec une 30aine d'élèves appliqués

- La décoration de la bibliothèque pour Halloween. Un grand merci aux enfants qui y ont participé en nous ramenant leurs créations !

- La fête de Noël du 16 décembre 2022 a eu un grand succès. Une 40aine d'enfants ont pu écouter des lectures de contes, kamishibai et entonner quelques chants de Noël. Ils ont également préparé leur lettre qu'ils ont pu remettre au père-Noël en personne en échange d'un chocolat.



L'animation s'est terminée avec la dégustation de bons gâteaux confectionnés par les bénévoles et des jus de fruits offerts par la mairie.

- La Nuit de la Lecture, sur le thème de la peur, du 20 janvier 2023 a attiré beaucoup d'enfants et d'ados avec des parents et grands-parents venus en pyjamas et « schlappe » pour beaucoup d'entre eux ! Au programme ; des lectures de contes pour les enfants, une animation « Loup Garou » par l'AJ pour les ados et un quizz abominable pour les adultes.



- La soirée jeux de société du 3 février au foyer Saints Pierre et Paul qui a réuni plus d'une centaine de personnes de 3 à 80 ans autour de jeux de société, de stratégie, de cartes ou de rôles. Cette soirée conviviale et familiale a pris fin lors d'un moment d'échanges autour des pâtisseries préparées par les bénévoles.



Un grand merci à vous tous, lecteurs et lectrices, enfants, ados et adultes qui étiez présents à nos côtés !

Nous comptons d'ores et déjà sur votre participation lors des prochains événements, comme les animations de Carnaval et Pâques, la participation à Hochf 'en scènes le 28 mai 2023 et bien d'autres encore...

**Petit rappel : nos horaires d'ouverture de la bibliothèque restent inchangés pour le moment, à savoir les lundis de 15h à 17h, les mercredis de 16h à 18h et les samedis de 10h à 11h30.**



Equipe des bénévoles, manquent sur la photo : Danièle, Chloé, Fabienne et Véronique



## Suppression de classe annoncée dans le RPI

**Le Regroupement Pédagogique Intercommunal de Schaffhouse, Mutzenhouse et Hofrankenheim s'est vu adresser en décembre un courrier de l'inspection académique lui annonçant la fermeture d'une classe pour la rentrée 2023.**

Les effectifs pris en compte étant incorrects, nous leur avons fait remarquer l'erreur qui plaçait notre RPI sous le seuil de fermeture alors que le nombre d'élèves permettait de maintenir nos 5 classes ouvertes.

A la suite de la réunion de la commission académique, la fermeture a malgré cela été notifiée en précisant qu'un comptage des élèves sera effectué après les inscriptions définitives de juin pour valider ou non cette fermeture.

Chaque élève compte ainsi pour nous permettre de maintenir cette classe ouverte et nous serons attentifs aux chiffres retenus en juin pour préserver notre RPI à 5 classes.

**Laurence VOLLMAR**

## GSI Hochfelden

**Par décision du jeudi 02 mars 2023, le conseil communautaire a attribué le marché de maîtrise d'œuvre au Bureau d'architecture RICHTER Architectes et Associés de Strasbourg pour la construction du futur groupe scolaire de Hochfelden.**

Le montant des travaux hors taxe s'élève à 8 800 000 € HT pour une superficie de 4 280m<sup>2</sup> et sera livré pour la rentrée 2026. Le coût des travaux sera assuré pour moitié par la commune et pour moitié par la communauté de communes du Pays de la Zorn.

Ce projet d'école-village se compose de 4 bâtiments; l'école maternelle, l'école élémentaire, un bâtiment périscolaire et un bâtiment de restauration. Il s'inscrit parfaitement dans le paysage et fait la part belle au bois et à la végétalisation.

Les fouilles ont débuté sur le terrain qui se situe le long de la route de Wilshausen, et nous vous tiendrons informés de l'évolution des travaux dans nos prochains bulletins municipaux.

**Laurence VOLLMAR**



# COMMUNE



## Etat Civil, Grands anniversaires, Noces d'or et de Diamant

### Etat civil de juillet à décembre 2022 :

- 21 naissances
- 7 mariages
- 5 PACS
- 29 décès
- 8 noces d'or
- 1 noce de diamant
- 16 personnes ont fêté leurs 90 ans



**Si vous êtes concernés par un grand anniversaire, des noces d'Or ou de Diamant, vous pouvez toujours contacter Gaby Mosbach, notre correspondante locale des DNA, afin qu'elle rédige un article pour le journal.**

Le RGPD (Règlement Général de Protection des Données) stipule que les informations nominatives relatives à l'état civil (naissance, mariage et décès) ne peuvent être diffusées dans la presse ou tout autre support que si les personnes concernées ont donné leur accord par écrit.

## Horaires de la Mairie de Hochfelden

### La mairie est ouverte au public :

- Le mardi de 9h à 12h
- Le mercredi de 14h à 17h
- Le vendredi de 9h à 12h.

**Vous pouvez par ailleurs nous joindre par téléphone du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h au 03.88.89.07.89 ou par mail : [mairie@hochfelden.fr](mailto:mairie@hochfelden.fr)**

## Horaires de la Mairie de la commune déléguée de Schaffhouse-sur-Zorn

- Le mardi de 8h30 à 9h30
- Le jeudi de 16h à 17h

**Vous pouvez nous joindre par téléphone lors de ces permanences au 03.88.91.52.28**

# COM COM PAYS DE LA ZORN

## La Mission Locale de Saverne

**La Mission Locale de Saverne est une association chargée de l'accueil, de l'information, de l'orientation professionnelle et de l'accompagnement des jeunes.**



« Ses Missions principales : accompagner les jeunes de 16 à 25 ans révolus vers l'emploi, la formation, la construction d'un projet professionnel et aussi favoriser l'autonomie. » Il s'agit d'un accompagnement global (mobilité, logement, citoyenneté et santé) individualisé. Le siège de la Mission Locale est basé à Saverne, mais les conseillers se déplacent dans des permanences de proximité pour accompagner les jeunes.

Nous avons accueilli 74 jeunes du secteur de Hochfelden durant l'année 2022 et réalisé 484 entretiens individuels.

**Muriel ACKERMANN, conseillère en insertion sociale et professionnelle, est présente le mardi et le jeudi matin pour accueillir les jeunes du territoire, à la Maison du Pays de la Zorn à Hochfelden, au 43 Route de Strasbourg. Merci de prendre rendez-vous au : 06.80.00.09.30 ou par mail [murielackermann@mlsaverne.alsace](mailto:murielackermann@mlsaverne.alsace)**



# ÉCOLE MATERNELLE

## Le premier semestre a été riche en activités à l'école maternelle

Intervention de Hanna pour 5 séances de yoga par classe, afin d'aider les élèves à se concentrer. Cette activité a été financée par le bénéfice des actions menées par l'association de parents 2APEH.



Participation à la grande lessive® sur le thème «la couleur de mes rêves» le 20 octobre 2022.

Le 24 novembre, sortie à la caserne des pompiers pour les classes de Mmes Archis, Ponsard et Vollmar. Les enfants ont pris énormément de plaisir à entrer dans les différents camions et à manier la lance à incendie avec l'aide et les explications des sapeurs-pompiers de Hochfelden.



Le 13 décembre, la coopérative scolaire a offert aux enfants le spectacle de Noël «Le premier flocon» de la compagnie Trio Virgule. Dans ce conte de Noël, un faon était à la recherche d'un flocon de neige qui exauce les vœux pour pouvoir suivre son ami oiseau en s'envolant avec lui vers les pays chauds.



Le trio a joué différents instruments pendant le spectacle (harpe, violon, flûte traversière et percussions diverses) pour le plus grand plaisir des enfants.

Le 15 décembre, le Père-Noël a garé son traîneau sur le toit de l'école maternelle pour distribuer les livres choisis par les enseignantes et offerts par la commune à chaque enfant. Il a même fait un tour en luge par le jardin du presbytère où une classe était en train de faire l'école du dehors.

Les enfants ont ensuite dégusté une grande brioche aux pépites en forme de sapin offerte par la coopérative scolaire.



Les classes de Mmes Archis, Lestage et Vollmar se sont rendues à la bibliothèque de Hochfelden où les enfants ont pris plaisir à consulter les livres et à écouter les contes racontés par les bénévoles sous forme de lectures et de Kamishibai.



Trois classes sortent tous les 15 jours au jardin du presbytère pour y faire «l'école du dehors».



# ÉCOLE MATERNELLE



Elles y travaillent tous les apprentissages habituellement pratiqués en classe dans un esprit de coopération en contact apaisant avec la nature.

Les enfants y ont notamment appris à dessiner avec des crayons préhistoriques, dégusté des pommes au feu de bois, préparé de la nourriture pour les oiseaux ou encore fait du «land art» (de l'art éphémère composé à l'aide des objets de la nature).

Claudia Faessel, animatrice nature de l'animation jeunesse du pays de la Zorn propose également son soutien au projet et a ainsi animé trois séances par classe.



# ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

## UNE SEMAINE DE CIRQUE

Pendant une semaine au mois de janvier, les classes de CE2/CM1 de Mme Kumpf et de CM1 de Mme Peltier-Lemarchand et Mme Barbbier de l'école élémentaire de Hochfelden ont participé à un cycle « les arts du cirque » avec l'association Top of the Game et un artiste de l'école de cirque Cirk&Toile de Dorlisheim.

Alain a initié nos élèves au jonglage, à l'équilibre sur objets et au théâtre.

Le dernier jour, chaque classe a présenté un florilège des nouveaux savoirs de chacun.

Les élèves sont repartis avec plus d'assurance, de confiance en soi... et un beau nez rouge !





# MULTI ACCUEIL « LES CIGO'ZORN »



## FÊTES ET SORTIES ESTIVALES

**Nous avons organisé une fête d'été dans le jardin de la maison de retraite.**

Celle-ci permet de clôturer l'année avant le départ des grands pour l'école et le changement de section à la rentrée de septembre pour les bébés et les moyens. Spectacle musical, kermesse, sculpture sur ballons et goûter ont rythmé cette après-midi festive.



Pour le plaisir des petits et des grands, nous nous sommes rendus au centre équestre de Geiswiller et nous avons fait une sortie chez les pompiers.

La fête de Noël de la crèche a eu lieu le 21 décembre 2022 au foyer Saints Pierre et Paul en présence des enfants et de leur famille. L'ensemble de l'équipe pluridisciplinaire a pensé, écrit et présenté un spectacle : « L'atelier du père Noël ».



Le père Noël fût présent lors de cette fête et a apporté un présent aux enfants.

## LE QUOTIDIEN AU MULTI ACCUEIL

Les journées à la crèche sont rythmées par différentes activités, ateliers parents-enfants, intervenants extérieurs (médiation animale, intervenante musicale), petit déjeuner des parents, temps festifs (Halloween, St Nicolas, carnaval, Pâques, etc..) et sorties diverses (marché, ferme, ...).



Après une longue pause, suite à la crise sanitaire, le partenariat et les activités ont repris en septembre à la maison de retraite pour le bonheur des petits, des grands et des aînés : des rencontres tous les mois avec des séances Snoezelen, des activités et les temps festifs.

# ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES



Séances avec des poneys, sortie au Parc de Sainte Croix à Rhodes, spectacles, matériel scolaire pour les élèves de l'école maternelle. Mais aussi séances d'escalade, projet d'aéromodélisme, ateliers de cirque, sortie vélo à Strasbourg, matériel scolaire pour les élèves de l'école élémentaire. Voici ce dont les élèves ont pu bénéficier en partie grâce au soutien de l'Association et Amis des Parents d'Élèves de Hochfelden.



## LES DIFFÉRENTES ACTIONS DE SOUTIEN

Pour récolter ces fonds l'association des parents d'élèves met en place différentes actions comme :

- Une vente de fromages, de chocolats de Pâques, de volailles et de sapins de Noël
- Un stand au marché de Noël (vente de bricolages créés par les enfants, de vin chaud et de crêpes)
- Une boum d'Halloween pour les enfants (soirée déguisée avec DJ et buffet pour les enfants)

Nous sommes en train d'organiser la kermesse qui aura lieu au mois de juin à l'occasion de la fête de l'école.

## RÔLE DES PARENTS D'ÉLÈVES

Les représentants de parents d'élèves se composent de 10 titulaires et suppléants pour l'école maternelle et 16 titulaires et représentants pour l'école élémentaire. Leurs rôles sont variés :

- Représenter les parents d'élèves aux conseils d'école. Ils donnent leur avis et font des suggestions sur le fonctionnement et sur toutes les questions sur la vie de l'école (activités, hygiène scolaire, sécurité des enfants...).
- Rester vigilant au problème de sureffectifs dans les classes, ou fermeture de classe
- Encourager la participation des parents aux différentes activités de l'école
- Informer régulièrement les parents de l'actualité de l'école
- Rester à l'écoute des parents



- Servir de médiateur entre les parents et les différentes instances de l'école : Éducation Nationale, Mairie, ...

Les parents d'élèves sont élus après chaque rentrée scolaire. Composée de 8 membres bénévoles et de sa présidente Vanessa Schalber, les membres du bureau se rassemblent régulièrement pour organiser et piloter les différentes actions tout au long de l'année. Nous remercions tous les parents investis dans les différentes actions que ce soit régulièrement ou ponctuellement. Sans vous, tout ce travail ne serait pas possible pour le bénéfice de nos enfants.

Pour nous aider ou s'engager : [assoc.2apeh@gmail.com](mailto:assoc.2apeh@gmail.com)

Pour suivre l'actualité de l'association :  2APEH

## RPI « LES CIGOGNES DE LA ZORN »

A Schaffhouse, l'école accueille cette année 42 élèves dans deux classes (CP-CE1 et CM1-CM2).



## SÉANCES DE YOGA - MÉDITATION

Comme les années précédentes, les élèves ont participé au début de l'année, à un cycle de 7 séances de yoga-méditation, animées par Hanna, professeur de yoga. Ces séances permettent aux élèves d'acquérir des techniques de concentration et de respiration.





# RPI « LES CIGOGNES DE LA ZORN »

## NETTOYONS LA NATURE

Les enfants ont participé à l'opération « Nettoyons la nature. »

A l'école, à l'aire de jeux, au city stade, ils ont ramassé les déchets et passé un coup de balai !



## CHALLENGE SPORTIF DES CIGOGNES



L'école de Schaffhouse a accueilli tous les élèves du RPI, de la maternelle au CM2, pour un grand défi sportif : course de haies, lancer de balles, saut en hauteur, dribble avec le ballon...

Les équipes mélangées avec tous les niveaux de classes, favorisent l'entraide entre les grands et les petits. Grâce à la disponibilité des parents, ce fut encore une fois, une belle rencontre !

## ÉCHANGE AVEC LES ENFANTS DU TOGO

L'école continue ses actions de solidarité avec l'école de Tablao, au Togo, en lien avec Catherine Guidot, l'ancienne directrice de Mutzenhouse.

Après les collectes de matériel scolaire, les dons pour financer la construction de l'école, les élèves ont, cette année, fait une collecte de graines, pour contribuer à leur jardin scolaire. Il fournira en légumes la cantine scolaire, permettant ainsi à chaque enfant de faire un vrai repas par jour. Après une matinée de découverte de l'école au Togo, les enfants ont pu avoir un échange en visioconférence avec des écoliers du Togo.



## LES CONTES S'INVITENT À L'ÉCOLE

Avant Noël, les deux classes ont mené un projet autour des contes.

Plusieurs lectures de contes ont permis de préparer une sortie au cinéma pour voir Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse, ainsi que le spectacle de Noël « Tous contes faits », de la Compagnie Dounya, offert par les communes.



Pendant la semaine du goût, les enfants ont cuisiné et mangé le pain du Petit Poucet, les pommes de Blanche-Neige, le pain d'épices d'Hansel et Gretel et la galette au beurre du Petit Chaperon Rouge.

Finalement, c'est un sapin sorti des contes que les enfants ont décoré le jour de la Saint Nicolas, avec des pains d'épices, des sucettes, des bonbons fabriqués en classe.

Pour finir sur ce thème, c'est le club de football de Schaffhouse qui a offert les traditionnels « männele » pour le goûter.



# AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS



## Bierfescht 2022



**La nouvelle édition du Bierfescht a eu le succès escompté.**

Entièrement en extérieur sous forme de Biergarten avec des chapiteaux plus grands, un espace « restauration » étendu et aménagé, 3 grands bars dont 2 équipés de « tancks » de 1000 litres de bière, 2 scènes pour les artistes, ce Bierfescht a été placé sous le signe de la fluidité. Un nouveau système de lavage des gobelets, pandémies obligent, a également été installé. Pas d'attente aux bars ou en « cuisine », que du bonheur pour les plus de 6000 participants.

Cela ne s'est pas fait d'un claquement de doigt, mais grâce au travail opiniâtre des membres de l'amicale qui ont œuvré du lundi au mercredi suivant, prenant souvent sur leurs jours de congés pour être présents. Sans ces bénévoles rien ne se fait !

**Gageons que l'amicale saura vous surprendre à nouveau en 2023**



## Sainte Barbe

**En présence de M. le Maire Pfister Georges, de ses adjoints et des parents des pompiers mis à l'honneur, le Cdt Durr et ses officiers ont procédé à des nominations et remis distinctions et médailles.**

Les dernières recrues Loïc Fritsch, Vincent Nana, Lucas Kauffmann, Margot Gnemmi, Pauline Goetz, Elodie Grasser, Mathieu Marekovic et Jonathan Graffi ont été présentées au drapeau.

Des lettres de félicitations ont été remises à Martine Ferschneider, Dylan Jehl et Baptiste Merklings pour actions exceptionnelles. Une médaille de bronze pour 10 années de service a été remise à Thomas Heschung.

Thomas Heschung et Dylan Jehl ont été nommés sergent, Oehlvoegel Jonathan a été nommé caporal, Lucas Kauffmann et Vincent Nana ont été nommés sapeurs première classe.





## Quelques visites et événements marquants...



### Journée Européenne de la Culture et du Patrimoine Juif

Comme chaque année de nombreux visiteurs ont poussé la porte du musée.



Parmi eux des descendants de familles juives qui avaient habité Hochfelden. Cette année, nous avons eu la visite du président de l'AEPJ (Association européenne de la préservation et de la Valorisation de la Culture et du Patrimoine Juif) François Moysé qui a évoqué ses souvenirs de jeunesse lorsqu'il séjournait chez sa tante et son oncle, propriétaires de la Boucherie Recht située en face de la Chapelle St Wendelin.

Les visiteurs venus du Sud de la France, après avoir profité d'une visite guidée de notre musée, ont eu droit à des explications supplémentaires par Jean-Pierre Lambert, spécialiste des synagogues.

Parmi les visiteurs, nous comptons également les membres de l'Amicale des Maires de Romelfing. C'est son président Bernard Weinling, ancien habitant de Hochfelden, dont la collection d'armes est exposée à l'étage de notre musée, qui a tenu à faire découvrir ce patrimoine à ses adhérents.

Philippe Blum, président de l'Association de Préservation du Cimetière Israélite d'Ettendorf (APCIE) consulte le livre « 39-45 au Pays de la Zorn » lors de la visite de présentation de la synagogue à Yoav Rossanno chargé de mission « Patrimoine et Culture » au consistoire israélite du Bas-Rhin, visite à laquelle Jean-Pierre Lambert a également participé.



Réunis autour de la Tora, les élèves de la section Langue et Culture régionales du collège Gustave Doré de Hochfelden écoutent les explications de leur professeur Alain Geiger.

Chaque année, nous recevons cette section pour présenter notre site et donner des explications concernant la culture juive.



La soirée se termine, les réserves de vin et chocolat chauds sont vides. Le froid et le vent n'avaient pas empêché les consommateurs d'apprécier les boissons proposées au marché de la Saint Nicolas.



**La visite du musée se fait sur rendez-vous en appelant le 03 88 89 04 52 ou en envoyant un courriel à [archemusee@gmail.com](mailto:archemusee@gmail.com)**

# ASSOCIATION FRUITIÈRE



## Association Fruitière de Hochfelden et environs



### Une fin de saison arboricole en demi-teinte.

Suite à la sécheresse de l'été, plusieurs variétés de fruits ont été attaquées par les guêpes et autres insectes, provoquant de la pourriture et une récolte moindre. Une année très riche en événements avec 4 cours de taille d'hiver et un cours de taille d'été. La 6<sup>ème</sup> Grande Nuit du Terroir et de l'Artisanat du 1<sup>er</sup> juillet fut à nouveau un très grand succès, avec une très belle animation musicale de l'orchestre les Vehrele et de la musique de OFFWILLER, mais aussi un grand nombre de stands d'artisanat et de produits du terroir du GRAND'EST.

La 36<sup>ème</sup> Fête de la Pomme a vu sa fréquentation en baisse, sans doute à cause du mauvais temps. Ce fut tout de même une belle exposition fruitière et artisanale, avec une très belle célébration religieuse, autour de la fête des récoltes, animée par le curé Olivier Miesch et la chorale de Hochfelden, que nous remercions pour leur participation.



Cette année nous allons fêter le 40<sup>e</sup> anniversaire de la création de notre association, avec plusieurs animations durant l'année :

- 17 février à 20h Assemblée générale au Foyer de Hochfelden
- 18 février à 14h cours de taille d'hiver chez Schmitt Riss Mathieu à Hochfelden
- 25 février à 14h cours de taille d'hiver chez Roos Philippe à Schaffhouse-sur-Zorn
- 11 mars à 9h cours de taille d'hiver chez Vollmar Gilbert à Hochfelden
- 18 mars à 14h cours de taille d'hiver chez Schramm Charles à Hochfelden
- 22 avril à 14h cours de greffage au verger du canal à Hochfelden
- 26 août à 14h cours de taille d'été au verger du canal à Hochfelden
- 30 septembre à 19h inauguration de l'exposition fruitière, suivie d'une grande soirée tartes flambées et fête du 40<sup>e</sup> anniversaire avec animation musicale

## HARMONIE DE HOCHFELDEN

### C'est en musique que s'est achevée la saison 2021-2022 de l'Harmonie de Hochfelden.

Invitée par l'association ALHONAS et accompagnée de renforts pour l'occasion, l'Harmonie a participé à l'animation de la fête Abok Nnam dans le quartier « Bonne Fontaine » le 2 Juillet dernier. Le soleil et la bonne humeur étaient au rendez-vous pour cette prestation dirigée par Ludovic Louis.



En proposant un répertoire étendu allant de la variété à des morceaux pour bandas en passant par une musique de film et une polka, la programmation a su satisfaire toutes les personnes présentes dans le public. Pour les derniers morceaux, le chef a troqué sa baguette pour un Soubassophone (instrument de la famille des tubas plus facile à porter debout, à gauche sur la photo), afin de soutenir l'orchestre dans ces mélodies entraînantes. Ludovic n'a pas renouvelé son engagement à la direction de l'Harmonie pour la saison 2022-2023, il souhaitait disposer de plus de temps à consacrer à sa famille qui s'est agrandie. Merci encore à lui pour cette saison qu'il a su animer avec dynamisme dans ce contexte de reprise. Depuis l'été dernier, l'Harmonie est donc en pause faute de chef pour la diriger, mais les choses commencent à bouger. A la suite de son assemblée générale de novembre, l'Harmonie dispose d'un nouveau président: Benjamin Deyrolles qui prend le relais d'Audrey Ropp. Avec les membres du comité, nous travaillons activement à relancer à nouveau l'Harmonie en partant d'un effectif actuel d'une dizaine de musiciens. Nous étudions des pistes pour une reprise, que nous espérons voir se concrétiser prochainement. Alors si vous êtes musicien, intéressé pour jouer de la musique avec joie et en harmonie, n'hésitez pas dès à présent à prendre contact avec nous ! Le comité vous tiendra informé sur les détails concernant la reprise et les projets à venir.

**Vous pouvez contacter l'Harmonie par mail à:** [harmonie.hochfelden@gmail.com](mailto:harmonie.hochfelden@gmail.com) ou son président Benjamin Deyrolles par téléphone au 06 76 85 48 21.



# GROUPE FOLKLORIQUE

## 2022 : une saison très locale

Pendant la saison 2022, les activités musicales des Vehrele ont été très localisées dans leur fief de Hochfelden.



L'année a en effet démarré par la traditionnelle cavalcade à Schaffhouse-sur-Zorn, une belle occasion de troquer le costume folklorique pour des tenues un peu plus fantaisistes.

Le 30 avril, lors de notre Concert de Printemps au Foyer Sts Pierre et Paul de Hochfelden, nous avons été très heureux de retrouver notre public, après la période du Covid qui nous avait privés de concerts et de spectacles. Enfin, nous étions à nouveau de vrais musiciens, sur scène, en tenue et ayant le plaisir de partager leur passion pour la Bloosmusik.

À cette occasion, nous avons aussi pu interpréter en live des morceaux de notre dernier CD "Scheeni Zitte" devant une salle comble et ravie de revoir toute la troupe.

Lors de la Foire de Pentecôte, le 6 juin, nous avons proposé pour la première fois une animation musicale et une restauration en collaboration avec nos amis de la Batterie-Fanfare de Hochfelden. Ce fut une belle réussite et rendez-vous est d'ores et déjà pris pour l'édition 2023.

Le 1<sup>er</sup> juillet, nous avons animé le Marché du Terroir.

Le 11 septembre, c'est la Villa Météor qui nous a accueillis pour sa traditionnelle récolte du houblon et le 16 octobre, les Vehrele étaient présents à la Hochfeldoise pour encourager musicalement les nombreux participants.

En cours d'année, quelques musiciens de l'orchestre ont tout de même eu envie de partir un peu plus loin et se sont rendus à Mayerhofen, en Autriche, où avait lieu un festival de Bloosmusik, la Blechlawine. Mais, cette fois-ci, les Vehrele étaient dans le public pour apprécier des formations musicales de haut niveau et chercher peut-être un peu d'inspiration pour les prochains concerts.

Le calendrier des sorties 2023 se remplit déjà avec des sorties carnavalesques à Schaffhouse et Hoerd, des animations à Engwiller, Niederbronn, Kuttolsheim etc... .

Mais, ces dernières semaines, les répétitions du jeudi soir sont intensives, car notre chef d'Orchestre Alain Keith peaufine le programme du prochain concert de Printemps qui aura lieu le samedi 29 avril au Foyer Sts Pierre et Paul... encore une belle soirée de Bloosmusik avec les Vehrele en perspective.



# BATTERIE FANFARE DE HOCHFELDEN



## Une année de reprise !

**La Batterie Fanfare de Hochfelden a repris une activité quasi « normale » sans pour autant être pleine...**

Notre vœu a été exaucé ! Un public nombreux a su se montrer généreux à l'occasion du concert caritatif donné par nos amis de la Fanfare du 2<sup>e</sup> régiment de Hussards au profit de l'association « Terre Fraternité », qui nous tient particulièrement à cœur, puisqu'elle accompagne nos valeureux blessés de l'armée de terre.



Après un concert d'une rare qualité durant lequel un programme inédit a su ravir le public venu en masse qui a eu lieu le 09 avril, nous avons participé aux différentes fêtes patriotiques, d'ailleurs une belle aubade a suivi la cérémonie officielle du 8 mai (en commun avec nos amis des Vehrele et de l'Harmonie de Hochfelden) sur une magnifique place du marché rénovée à côté de la borne de la 2<sup>ème</sup> DB.

Nous sommes fiers d'avoir participé à la première « Hochfeldoise », le 16 octobre, manifestation pour laquelle nous avons animé l'apéritif avec une plaisante aubade toute de rose colorée...

Un concert de l'avent surprenant ! Le public venu nombreux en l'église Saints Pierre et Paul a pu découvrir plusieurs facettes de notre répertoire, des surprises musicales en a étonné plus d'un.... Merci à tous les musiciens et à Maria, notre talentueuse chanteuse pour ce fabuleux moment musical.

En cette matinée du 11 novembre, une bien douloureuse nouvelle nous est parvenue, et aucun mot n'était à la hauteur de notre tristesse.

François Vogler notre fidèle ami, membre fondateur et président d'honneur de notre belle Batterie Fanfare de Hochfelden s'en est allé rejoindre le paradis des musiciens.



*Franz était notre locomotive, il va désormais nous écouter de là-haut. Adieu Franz repose toi comme tu le mérites, tu as tellement fait pour les autres et pour la musique. Jamais nous ne t'oublierons.*

**CONCERT : 01 Avril 2023 à 20h  
au Foyer Sts Pierre et Paul de Hochfelden**



**En outre nous vous rappelons que la Batterie Fanfare recrute des musiciens intéressés par la musique polyphonique et ceci de 7 à 77ans ! N'hésitez pas à nous contacter par mail : [hochfelden.bfh@orange.fr](mailto:hochfelden.bfh@orange.fr) ou par téléphone au 06 07 05 63 61 ou venez tout simplement assister à l'une de nos répétitions...**



# ÉCOLE DE MUSIQUE



## Une saison 2021-2022 riche

La saison culturelle 2021-2022 a été riche, permettant aux élèves de l'école de musique de retrouver le goût de la scène et des représentations en public lors d'auditions, de concerts et de festivals.

Ainsi, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que les élèves ont pu se produire, individuellement ou au sein d'un des différents ensembles de l'école, lors de diverses manifestations sur le territoire du Pays de la Zorn.

L'harmonie junior qui compte actuellement une douzaine d'enfants a participé au festival Mon Mouton Est Un Lion à Hochfelden, regroupant troupes professionnelles et ensembles amateurs.



Notre école de musique valorise les pratiques collectives grâce à des projets fédérateurs, véritable tremplin vers les associations du territoire.

Les ensembles de cordes et de pratique vocale se sont ainsi regroupés lors de notre fête de fin d'année à Hochfelden, pour le plus grand plaisir des spectateurs.

A l'église Saints Pierre et Paul, l'atelier de percussions a partagé la scène avec un ensemble partenaire du territoire, la Concordia de Schwindratzheim.



## Une belle rentrée

A la rentrée de septembre, l'école de musique a retrouvé un rythme de croisière avec pas moins de 160 inscrits de 4 ans à plus de 70 ans, soit 25 élèves de plus que la saison précédente. Ils sont encadrés par 15 professeurs diplômés.

A noter dans vos agendas : événements majeurs de l'école de musique en 2023 :

- Participation à Hochf'en scènes avec l'ensemble de musique actuelle, le dimanche 28 mai à Hochfelden
- L'audition de fin d'année qui se déroulera le vendredi 23 juin à Hochfelden.
- Début des réinscriptions pour la saison 2023/2024 le 5 juin, et ouverture des nouvelles inscriptions le 26 juin

Aux enfants et aux adultes, qu'ils soient débutants ou confirmés, notre école propose un choix d'instruments et de pratiques collectives relativement étendu.

### Les disciplines enseignées :

- Éveil, initiation et formation musicale
- Chant
- Guitare acoustique, piano, violon
- Batterie, percussions (marimba, timbales, ...)
- Clarinette, flûte traversière, saxophone
- Cor, euphonium/tuba, trombone, trompette
- Guitare et basse électriques

### Les pratiques collectives :

- Harmonie junior
- Ensemble à cordes
- Atelier de percussions
- Atelier musiques amplifiées
- Atelier vocal pour enfants
- Atelier vocal pour adolescents et adultes

Les cours d'éveil et d'initiation sont proposés le mercredi matin au foyer Saints Pierre et Paul de Hochfelden.

**Plus d'informations :** <https://empzorn.wixsite.com/empzorn> ou par mail: [empzorn@gmail.com](mailto:empzorn@gmail.com)

# CHORALE SAINTE CÉCILE



## Concert de Noël du 17 décembre 2022

**Pour clôturer ses animations de Noël, le Comité des Fêtes a fait appel à la chorale Ste Cécile de Hochfelden qui a décidé d'unir ses voix à celles de la chorale de Wilwisheim, ces deux ensembles travaillant sous la direction de la dynamique cheffe Catherine Kieffer.**

Quelques amis choristes venus d'ici, d'ailleurs, des quartiers de Hochfelden, de Saverne à Brumath, de Haguenau à Steinbourg et plus loin encore... se sont faits le plaisir de rejoindre ces 2 formations pour faire du concert « Accordons nos chœurs à sa venue », une prestation de belle ampleur. Malgré les conditions météo défavorables et l'élection Miss France à la télé, l'église Sts Pierre et Paul était bien remplie ce samedi 17 décembre lorsque le président Adrien Drulang a salué les spectateurs parmi lesquels le député Patrick Hetzel, le maire Georges Pfister ainsi que de nombreux élus. Pendant près de 2 heures, les choristes, accompagnés



pour certains morceaux par les instrumentistes Hermès Vernet et Michaël Meyer à l'orgue, Christophe Wicker au piano, Cécile à la flûte traversière et Jérôme Faessel aux percussions ont emmené le public à travers un répertoire très éclectique d'airs puisés dans le registre des « Noël » profanes et sacrés sans oublier des partitions classiques, musiques de films et chansons contemporaines. Alternant avec des textes de présentation, les airs tantôt apaisants et doux, tantôt gais et dynamiques ainsi que les jeux d'orgue ont su faire passer avec virtuosité des ondes d'émotion aux mélomanes conquis par cette mélodieuse tournée internationale dans laquelle 23 pièces allant du 16<sup>ème</sup> siècle à nos jours les ont emmenés.



Avec Puer natus est nobis, Introït en grégorien de la messe du jour de Noël, 5 voix d'hommes sous la direction de Maurice Bignet ont démarré cette belle aventure musicale. Après une composition orgue spécialement créée pour la circonstance par Alain Vernet, l'Oratorio N° 9, 28 et 64 de Bach a résonné dans l'église réputée pour sa belle acoustique.

La soixantaine de participants a emmené l'auditoire dans les souvenirs des Noëls d'antan et de la magie qui gravite

autour, que ce soit avec Hodie Christus natus est, Adeste fideles, Christmas Lully by en formation petit chœur pour les strophes, Le Haut-bois de Gabriel, musique du film « Mission, L'enfant au Tambour, J'envoie valser, Les gens qu'on aime, Le Noël des petits santons, Joyeux Noël à tous les enfants de la terre, African Noël ou encore les pièces d'orgue Wie schön leuchtet der Morgenstern, Noël de Chauvet, In dulci Jubilo, Les morceaux mettant en valeur des solistes n'étaient pas en reste. Ainsi Régine Fischer, voix cristalline de soprane a interprété Laudate Dominum et Memory, from « Cats ». Le ténor Olivier Schneider a tenu le public en haleine en chantant Pueri Concinite et L'envie d'aimer. En duo, Olivier et la cheffe Catherine ont exécuté avec brio Gloria the gift of life. Bertrand Littel a complété les morceaux solistes par Steal away, un superbe negro-spiritual. Avec le bis sollicité par un auditoire conquis et de chaleureux applaudissements, la chorale a clos en douceur ce programme enchanteur destiné à rappeler tout le sens de Noël, symbole de paix, de solidarité et de partage.

### **A l'heure des remerciements, Catherine a tenu à souligner, entre autres :**

- l'aide matérielle apportée par de nombreuses associations : le TAH pour les lumières, l'harmonie pour le prêt des percussions, le collège de Truchtersheim pour la mise à disposition du piano ;
- l'aide logistique indispensable de la commune ;
- l'aide précieuse des instrumentistes qui ont accompagné la prestation ;
- et les choristes extérieurs qui ont répondu à l'appel.

**Pour que la chorale puisse continuer à vivre et à animer la liturgie tout au long de l'année, à accompagner les paroissiens lors des événements heureux ou tristes, elle a besoin de renforcer ses rangs. L'admission de nouveaux choristes peut se faire toute l'année et toutes les personnes intéressées aimant le chant seront les bienvenues.**

**« N'hésitez pas à vous abonner à notre page Facebook pour avoir toutes les informations fraîches de notre association »**



# COMITE DES FÊTES

**Sans oublier la pandémie, en 2022 la nouvelle équipe du Comité des Fêtes a pu maintenir son calendrier des manifestations.**

Ainsi, après la BUDIG et la troupe théâtrale de la compagnie du Marque Page, le Comité des Fêtes a entamé le second semestre avec :



## LE BAL CHAMPÊTRE DU 13 JUILLET

**Malgré la canicule vous avez été très nombreux à venir passer une agréable soirée détente avec un peu de fraîcheur autour des étangs.**

Cette soirée festive a été animée par Jean-Pierre Costa, musicien professionnel. Son répertoire musical diversifié a permis à tout un chacun d'exercer quelques pas sur la piste de danse en attendant le traditionnel feu d'artifice musical.

## LE LOTO BINGO DU SAMEDI 8 OCTOBRE

**Après 2 ans d'interruption liés à la pandémie, l'équipe du Comité des Fêtes s'est fait un réel plaisir à réorganiser son loto Bingo avec l'animateur James Bund.**

La salle polyvalente nous a permis d'accueillir pas loin de 600 personnes. De nombreux lots ont été mis en jeu tel que : ordinateur portable, tablettes, téléviseurs, vélos, bons d'achats, etc....



## LE CONCERT DE L'AVENT DU SAMEDI 26 NOVEMBRE

**Le concert de la Batterie Fanfare sous la direction de leur directeur musical Thierry Mouchot a ouvert les animations de Noël.**

C'est avec beaucoup de talent et un répertoire varié que les musiciens et leur chanteuse Maria ont emmené le public dans l'ambiance particulière de Noël.

## LE MARCHÉ DE LA SAINT NICOLAS DU 3 DÉCEMBRE



**Cette année, le traditionnel et authentique Marché de la Saint Nicolas a réinvesti la place du Marché nouvellement rénovée.**

26 exposants ont proposé un vaste choix de produits locaux, exotiques et artisanaux, mais aussi des nouveautés telles que marrons chauds, soupe de boudins, jus d'ananas et d'orange chaud. Malgré le froid, le public était au rendez-vous et a pu flâner entre les divers stands dans une douce ambiance musicale de Noël. Des bonbons ont été distribués tout au long de l'après-midi par le Saint Nicolas qui a ravi petits et grands par sa présence.

## LE CONCERT DE NOËL DU SAMEDI 17 DÉCEMBRE

**Le concert des chorales Sainte Cécile de Hochfelden, Wilwisheim et leurs amis accompagnés des instrumentistes Mickaël Meyer, Christophe Wicker et Hermès Vernet sous la direction de Catherine Kieffer a clôturé les festivités de Noël.**

La météo hivernale n'a pas découragé le public venu très nombreux à l'Eglise Saints Pierre et Paul. De par leur répertoire, le public a été transporté dans un grand moment de partage et de convivialité dans la douce magie de Noël. Toute l'équipe du Comité des Fêtes vous remercie pour votre soutien et votre présence à nos diverses manifestations et vous donne d'ores et déjà R.D.V. pour les animations 2023 à venir :

- Compagnie du Marque-Page les 17-18-21-24 et 25 mars 2023 à 20h15 et le 26 mars à 16h  
- Bal Champêtre du 13 juillet

- Loto Bingo le 28 octobre  
- Marché de la Saint Nicolas le 2 décembre  
- Concert de Noël le 16 décembre

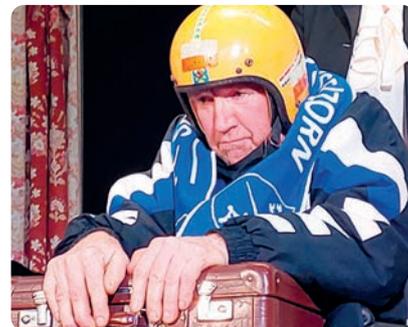
# FC SCHAFFHOUSE THEATRE



Au début de l'année 2020, après une pause de dix-sept années, la troupe de théâtre du FC Schaffhouse-sur-Zorn s'était reconstituée pour jouer la pièce « Im verlorene Paradies » d'Hélène Quirin. Le retour en nombre du public dans notre cher foyer communal a relancé la dynamique d'un collectif bien décidé à remonter sur scène.

La seconde pièce « Kumm doch heim tüsche » de Jean-Marie Stoeckel préparée et répétée tant que faire se peut en présentiel comme en distanciel entre confinements et couvre-feux successifs, a été présentée au public à l'ouverture des restrictions en octobre 2021 -Labhanfti Unterhanlung !- pour un ce qu'on peut qualifier d'essai transformé !

Nos neuf comédiens accompagnés par notre metteur en scène Eloi Schott et notre cheville ouvrière de la section théâtrale, Marie-Andrée Winkel, réalisent la passe de trois en ce début d'année 2023 avec la pièce « E Frack Voll Frick » de Raymond Weissenburger!





# THEATRE ALSACIEN HOCHFELDEN

## Le rideau s'est fermé le 15 novembre 2022

Vos applaudissements nombreux et sans fin avaient envahi la salle au cours des 8 représentations de notre pièce « ALLES IN ORDNUNG » au cours de laquelle nous avons eu le plaisir d'accueillir 1.900 spectateurs (156 nouveaux) venus de tous les horizons. Nous adressons un grand MERCI à tous.

Rappelons aussi notre action destinée au bien-être des malades du cancer et à l'amélioration de leur quotidien mis en place par la toute nouvelle association La Hochfeldoise en partenariat avec Cœur des Sables à qui nous avons remis un chèque de 1.200€ lors de la manifestation le 16 octobre dernier.

Nous nous retrouverons en novembre 2023 pour une nouvelle saison théâtrale pleine de rires et d'enchantement tant par le jeu des acteurs que par les décors de la scène.

**Notre devise : Le rire c'est la santé**  
**Uf elsassisch : Lache isch g'sund**





**BAGHEERA remercie la Municipalité et présente les meilleurs vœux pour cette nouvelle année 2023 à tous les membres des associations locales.**

BAGHEERA a participé aux invitations patriotiques de la ville de Hochfelden et en coordination avec le Souvenir Français étant présent avec le drapeau. Toujours cause de situation sanitaire, nos rencontres se sont faites rares. Nous avons réussi à organiser notre rencontre de la Saint Michel.

Après une invitation du Colonel commandant la base militaire de Dieuze, il a été obligé, pour raison stratégique, de nous faire savoir qu'il était impossible de nous recevoir à ce moment-là. Nous avons été obligés de trouver un repli vers une petite municipalité des Vosges à Ban de Laveline pour la levée des couleurs.

Le président du Souvenir Français du secteur avait invité les associations patriotiques locales, 4 porte-drapeaux s'étaient rendus disponibles pour honorer notre cérémonie. Plusieurs parachutistes des communes voisines se sont joints à nous pour fêter la Saint Michel, nous les avons vivement remerciés.

Pour la messe, le Père Schneider nous a reçu dans le village voisin à Wissenbach. C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons participé à ce moment important pour les paras dans la solennité d'une part et dans la convivialité d'autre part. Nous sommes honorés de pouvoir renouveler de telles rencontres.

**A LA SAINT MICHEL      VIVE LES PARAS      QUI OSE GAGNE**

## UNION NATIONALE DES COMBATTANTS

**Après les péripéties du Covid 19 et des confinements successifs, l'Union Nationale des Combattants (UNC) section de Hochfelden a repris doucement ses activités.**

En 2022, l'UNC de Hochfelden a participé aux manifestations patriotiques suivantes: le 8 mai, le 14 juillet et le 11 novembre à Hochfelden. En 2021, la seule activité qui a été réalisée

est la réunion de l'assemblée générale pour faire le bilan des années 2019 et 2020. Cette même année, l'association a participé à une collecte de fonds pour la réalisation d'un monument en mémoire des soldats disparus de la guerre d'Algérie.

Ce monument devant être réalisé sur la côte méditerranéenne.

En 2022, l'assemblée générale de l'association s'est tenue le 4 novembre. Un repas le 4 décembre a rassemblé 30 personnes dans la convivialité et la bonne humeur après ces années de covid.

**Nous avons eu la peine d'apprendre la disparition des membres de l'association suivants:**

- En 2021 : Siefer Charles d'Alteckendorf et Moebs Joseph de Wingersheim.
- En 2022 : Vogt Joseph d'Ettendorf et Mouas Christian de Mutzenhouse.



Afin de faire vivre cette association qui participe aux manifestations patriotiques et en mémoire de nos anciens qui ont défendu la liberté, vous pouvez nous rejoindre pour affirmer votre civisme et votre patriotisme en partageant les valeurs de l'UNC.

**Président UNC Hochfelden: Michel Botti 16 rue de la 1<sup>ère</sup> Armée à Wingersheim (03 67 15 66 65)**



# CLUB DE L'AMITIÉ

**Le club de l'amitié a repris ses activités normalement, depuis Juillet 2022.**

Le 2<sup>ème</sup> mardi du mois, la sortie Harengs à Wittersheim, en octobre, était un succès. Tous les membres étaient très contents par la prestation repas-dessert. Et pour garder la tradition, le Saint-Nicolas nous a rendu visite le lundi 5 décembre au Restaurant de la Gare avec un copieux déjeuner « Tartes Flambées ».



Toutes nos réunions sont toujours bien animées et nous honorons les anniversaires du mois avec crémant, couronne briochée et dessert.

Nous remercions Monsieur le Maire Georges Pfister pour sa présence très appréciée lors de notre réunion du 10 janvier 2023.



Malheureusement, nous constatons une diminution de nos membres. En 2020, nous étions 43 actifs et fin 2022, nous ne sommes plus que 27. Nous déplorons le décès de 11 membres dont nous nous souviendrons et 5 membres sont malades.

Nous leur souhaitons bon rétablissement et espérons qu'ils reviendront bientôt. Nous lançons un appel aux retraités qui souhaiteraient nous rejoindre. Merci de contacter notre président Jean Littel au 03 88 91 78 18. Merci d'avance pour votre venue.

Mme Vogler Maria, l'une de nos membres, a fêté son 97<sup>ème</sup> anniversaire le 18 janvier 2023. Elle est notre dynamique vice-présidente. Pour ses 90 ans, le président avait composé un poème et 7 ans après, il vous annonce la suite.

*« Chère Maria Vogler,  
Vous avez fêté vos 90 ans le 18 janvier 2016, j'avais composé un poème à cette date, voici sa suite :*

*Les années passent déjà 7 ans de vie en plus  
Quelques contraintes se sont ajoutées mais c'est minus  
La conduite de la voiture vous manque beaucoup  
Mais tous les jours vous faites votre circuit au cimetière pour tenir le coup*

*Votre mémoire plus lente mais toujours alerte pour commander  
Votre physique vous permet encore à Nice d'y aller  
Le dimanche la messe dominicale est une sacrée obligation  
C'est pour nourrir votre foi qu'elle vous donne satisfaction  
Que d'enterrements où vous participez vous disant encore un mort  
Tous sont moins jeunes que vous ce que vous rend plus fort  
Mais un jour arrivera quand même vous ne savez pas quand  
Que vous devez nous laisser pour rejoindre près de Dieu votre camp  
Au ciel, au ciel, au ciel et avec Maria  
Ce sera alors pour vous la fin de votre vie. »*



# LES AMIS DE LA MAISON DE RETRAITE



## Donner du bonheur est notre devise !

**Plein de petits bonheurs adoucissent la vie, c'est la ligne de conduite qui motive, malgré les conditions sanitaires actuelles et ses contraintes, les bénévoles qui entourent les 90 pensionnaires de la Maison de retraite dont 60 en EHPAD et 30 en U.V.P.**

Ces résidents sont toujours à l'heure pour répondre à l'invitation des bénévoles qui multiplient d'ingéniosité pour que leurs actions et animations soient aussi variées que les goûts de leurs protégés.

**Depuis le dernier bulletin de l'été 2022, au fil des mois, dans une ambiance de franche détente et de convivialité, les résidents ont pu apprécier :**

- En juillet: après-midi spectacle S'brutsch avec goûter
- En août: une sortie à la grotte avec goûter
- En septembre: après-midi musicale avec Pierre-Paul et sa guitare
- Présence des bénévoles pour le service de la tarte flambée offerte par la maison
- Assemblée générale de notre association à la Fescherhett
- En octobre: distribution du fameux chou de la St Wendelin, offert par l'association
- Messe pour tous les défunts pensionnaires et les sympathisants de la maison de retraite,
- En novembre: la sortie sur invitation du T.A.H. à la pièce en alsacien à Hochfelden
- La sortie au Théâtre Alsacien à Minversheim
- La vente de Noël avec vin chaud, autres boissons et pâtisseries
- En décembre: l'animation musicale de Pierre-Paul et sa guitare avec distribution de mûneles offerts par la présidente
- Célébration de Noël par le Père Olivier, goûter et remise des étrennes de l'association
- L'animation musicale par la Chorale des jeunes Voca'z de Hochfelden avec les anniversaires du mois et goûter
- La veillée de Noël autour de la crèche avec l'animation musicale par les amis Fedele
- Le réveillon avec bretzels et vin chaud

Sans oublier les animations régulières, comme les après-midi jeux (bingo - triomino - scrable - cartes etc...) du lundi.

- L'après-midi musicale dansante mensuelle pour fêter les anniversaires du mois animée par Charles et Bruno, toujours avec un goûter à tous les pensionnaires et un cadeau personnalisé aux pensionnaires fêtés dans le mois
- La messe du vendredi deux fois par mois
- Les interventions régulières d'Annick avec les enfants de la communauté des paroisses.

L'argent récolté aux différentes manifestations permet à l'association d'organiser les petites fêtes, tous les mois, pour les anniversaires des résidents, les animations tout au long de l'année, et les petites sorties tant appréciées, même si elles se font rares...

**Ces animations permettent de rompre avec la solitude pour les uns et donnent le sourire aux autres.**





# CARITAS



## Antenne de Hochfelden

**Dans le dernier bulletin, nous nous sentions encore obligés de regarder en arrière pour mesurer toutes les conséquences de la pandémie. Il est temps de regarder devant nous et d'envisager un avenir à la solidarité, car le nombre de situations difficiles n'a pas baissé.**

En ce qui concerne les familles accompagnées, voici quelques chiffres. En 2022, notre équipe a rencontré 43 situations de pauvreté, ce qui correspond à 58 adultes et 39 enfants, dans 14 villages du secteur. Elle a donc distribué plus de 15 000 € d'aide alimentaire, sous forme de 346 paniers, à l'« épicerie solidaire » hébergée à la Maison du Pays, la valeur moyenne d'un « panier » étant de 48 € et la durée moyenne de l'aide de 8,3 semaines.



Merci à toutes et à tous, enfants, jeunes, adultes, pour la générosité manifestée lors du défi de l'Avent réalisé conjointement avec les paroisses protestantes et catholiques ! Merci particulièrement aux jeunes du collège et aux enfants de l'école primaire. Nous avons récolté plus de 500 kg de denrées alimentaires. S'y ajoutent des produits d'entretien et d'hygiène. Des dons précieux qui permettent de faire sereinement face aux besoins durant la période hivernale.

Quand vous lirez cet article, nous aurons pu, à nouveau, organiser notre thé dansant et donc permettre à beaucoup d'entre vous de passer un bel après-midi, convivial et solidaire. Nous envisageons aussi de mettre en place, pour les familles accompagnées, un atelier cuisine, afin de faire découvrir des recettes simples avec nos produits du terroir.



### **Au risque de nous répéter, nous rappelons quelques propositions :**

- Nous accueillons volontiers les jeunes qui voudraient découvrir la mission de Caritas.
- Nous sommes à la disposition des personnes qui souhaitent offrir quelques heures de temps en temps ou qui accepteraient un service plus régulier au vestiaire ou en lien avec les familles accompagnées.
- Et, bien sûr, nous vous attendons au vestiaire pour le dépôt de vêtements en bon état – « Vous ne le portez pas, donnez-le ! » -, lors de nos bourses pour refaire votre garde-robe ou sur les marchés pour renflouer votre stock de confitures.

**Contacts:** 06 80 50 69 61 ou [caritas.hochfelden@orange.fr](mailto:caritas.hochfelden@orange.fr)

## ADSB

**L'année 2022 n'a pas été une année record, mais les collectes à Hochfelden ont été très satisfaisantes: le 03 janvier 132 dons, le 14 mars 124 dons, le 13 juin 132 dons, le 29 août 128 dons et le 24 octobre 124 dons.**

Cette période a été éprouvante avec toutes ces maladies: covid, grippe, bronchite, manque de fer, fatigue et j'en oublie. L'Établissement Français du Sang a connu des moments délicats comme jamais et cela malgré les nombreuses relances et une communication sans précédent.



Quelques bénévoles en cuisine préparent la collation d'une collecte !

La satisfaction de l'amicale, qui fait de son mieux et plus encore, réside dans le fait qu'à chaque collecte de nouveaux donneurs viennent en nombre se joindre à nous. La prise de conscience de l'importance du don de sang pour les malades par nos jeunes, le retour aux collectes par des personnes qui avaient fait un petit break, la constance des donneurs réguliers, l'arrivée de nouveaux habitants à Hochfelden et des proches environs sont louables et méritent notre considération. Nous demandons à tous de bien vouloir motiver une voisine, un voisin, un ou une proche, une copine, un copain pour vous accompagner, faire preuve de générosité, d'altruisme pour cette noble et utile cause qu'est le don de sang, le don de soi ! La collecte du 02 janvier prévue pour 120 dons a trouvé écho auprès de 122 donneurs, la soupe de pois cassés était succulente. La tombola gratuite est très appréciée. Nous vous attendons avec d'autres surprises à nos prochaines collectes au foyer Saints Pierre et Paul les lundi 13 mars, 12 juin, 21 août, 23 octobre.

**L'amicale vous remercie pour votre fidélité et vous rappelle qu'il est plus agréable de donner que de recevoir une poche de sang !**



## Retour sur cette fabuleuse année pour La Hochfeldoise

Il y a un an, La Hochfeldoise n'était encore qu'un projet très ambitieux. Aujourd'hui c'est une réalité dont notre comité peut être fier.

Que dire, qu'octobre 2022 à Hochfelden restera très certainement gravé dans les mémoires grâce à vous tous.

Les animations dans le cadre d'octobre rose ont ponctué tout le mois :

- les commerçants ont paré leurs vitrines de rose et ont proposé des ventes au profit de notre association,
- le collège, la bibliothèque, la mairie, bon nombre d'associations, de collectivités ont affiché leur soutien à notre cause: conférences, activités sportives rose, collecte de fond lors des AG, messe rose, illumination de la mairie, pour n'en citer que certains....



Une très belle première édition de La Hochfeldoise le 16 octobre a vu déferler une marée rose de quelques 2000 participants dans les rues de notre commune avec la participation de nombreuses associations locales musicales, sportives.....



**La Hochfeldoise a su fédérer au-delà de tous nos espoirs. L'engouement que ce projet a généré, nous a ensuite permis de remettre un chèque de 33 000 € à notre association partenaire Cœur des Sables le 25 novembre.**

En fin d'année avec Estelle Rémy, la coordinatrice de Cœur des Sables Hochfelden nous avons prospecté pour trouver les thérapeutes, très souvent locaux, qui vont encadrer les différentes activités et sollicité les différentes communes du Pays de La Zorn pour trouver les salles pour les accueillir.

En janvier, lors de notre AG du 25, nous avons pu annoncer officiellement l'ouverture de nos ateliers de bien-être au Pays de La Zorn. Les personnes atteintes de cancer qu'elles soient homme ou femme, malades ou en rémission pourront dorénavant bénéficier des activités de bien-être individuelles (hypnose, shiatsu, sophrologie, réflexologie plantaire, massage de bien-être) et collectives (Pilates rose, sophrologie, yoga, marche nordique, séances de cuisine, séances de natation, groupe de parole) toutes les semaines de l'année (sauf en juillet, août).

**Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Estelle Rémy au 06.01.13.69.00 ou par mail: [info.hochfelden@coeurdessables.fr](mailto:info.hochfelden@coeurdessables.fr)**



2023 s'annonce très chargé pour le confort des malades, et vous chers concitoyens vous ne serez pas oubliés pour autant, vous pouvez d'ores et déjà cocher nos prochains rendez-vous sur vos agendas :

- Le spectacle de Manuela Gross: « une bonne heure avec moi » le vendredi 5 mai à 20h30 au foyer
- Un mois d'octobre riche en animations et en surprises
- La 2<sup>ème</sup> Edition de La Hochfeldoise le dimanche 15 octobre 2023
- La remise du chèque à Cœur des Sables le 17 novembre 2023



Vous pouvez également :

- Participer à notre beau projet en devenant membre de La Hochfeldoise (vous pouvez vous procurer la carte du membre auprès d'un membre du comité), ou en nous faisant un don
- Retrouver notre actualité sur notre page Facebook La Hochfeldoise

**En attendant de nous retrouver, prenez soin de vous, n'oubliez pas la prévention des cancers, c'est le dépistage...**



# PAROISSE CATHOLIQUE

## Des nouvelles de la paroisse catholique

**En ce mois de février commence le temps du Carême ! « Redonnons des couleurs à nos vies », est le thème retenu pour monter vers Pâques en cette année 2023 ! La grisaille des cendres de l'entrée en Carême laissera petit à petit la place à une palette de couleurs :**

- Le VIOLET, couleur liturgique de ce temps de préparation. C'est aussi avec cette couleur que nous accompagnons les défunts lors de la célébration des obsèques.
- Le BLANC de la clarté dans laquelle apparaît Jésus lors de sa Transfiguration. Couleur du temps de Pâques, mais aussi des Baptêmes et Mariages qui s'annoncent à nouveau nombreux cette année dans notre Communauté de Paroisses. En attendant, la Profession de Foi le 16 avril prochain et la 1<sup>ère</sup> des Communions le dimanche 7 mai pour les enfants de Hochfelden.
- Le BLEU de l'eau au cœur du dialogue entre Jésus et la Samaritaine. Ce bleu de l'horizon et du large, que les servants de messe prendront au mois d'avril pour un séjour en Normandie.
- Le VERT de l'Espérance pour l'aveugle à qui Jésus rend la vue. Couleur aussi, en liturgie, du temps ordinaire, n'est-ce pas là, dans le quotidien que se joue l'essentiel ?
- Le JAUNE de la lumière du soleil qu'aperçoit à nouveau Lazare en sortant du tombeau !
- Le ROUGE de la Passion, celle que traversera Jésus, pour qu'au matin de Pâques, avec lui, nos vies rayonnent !

**Cette passion qui nous anime, et qui nous a animés depuis la rentrée de septembre dernier ! En voici quelques images !**

### LE DIMANCHE 6 NOVEMBRE

En notre église Saints Pierre et Paul, par le chanoine Philippe Burgy, 24 jeunes de nos paroisses ont reçu le Sacrement de la Confirmation.



### 23 OCTOBRE, SAINT WENDELIN

avec le char des enfants... et les choux !!!



### LES FÊTES DE NOËL !



### L'ASSEMBLÉE PAROISSIALE



Toutes les informations pratiques se trouveront sur le bulletin paroissial et sur le site internet (<https://www.paroisses-aucoeurdelazorn.fr>)

L'assemblée paroissiale pour dessiner ensemble l'avenir de nos paroisses « au cœur de la Zorn »

# PAROISSE PROTESTANTE



## LES CONFIRMÉS DE NOTRE PAROISSE



Sur les photos vous reconnaîtrez : Lilou Martin, Eléna Klein, Lucas Hild, Noé Gitz, Eva Mischler-Riemer, Julie et Clara Gabel-Etter. Ils sont également entourés par certains Conseillers Presbytéraux.



## CONVIVALITÉ RETROUVÉE

Nous étions un beau petit groupe fin août dans le jardin du Foyer à Schwindratzheim sous les lumières des guirlandes électriques à déguster en toute sérénité les tartes confectionnées par la vingtaine de bénévoles de la paroisse.

Cette soirée a sonné la reprise quasi normale des rencontres conviviales après deux années d'hésitation. La suite s'est déroulée fin septembre au Foyer Sts Pierre et Paul où vous pouviez venir déguster un excellent couscous et faire la connaissance de Sony Ndagho, le nouveau pasteur suffragant. En 2023, c'est le samedi 13 mai que nous vous donnons rendez-vous à partir de 18h à la Fescherhett pour une soirée tartes flambées.

**Au plaisir de vous revoir nombreux**



Le nouveau pasteur suffragant

## LOCATION DU FOYER PAROISSIAL DE SCHWINDRATZHEIM

**Voici nos tarifs pour la location de la salle pour vos fêtes de famille :**

Grande salle : 160€+80€ de chauffage en hiver.

Petite salle avec bar : 110€+50€ de chauffage en hiver.

Options : lave-vaisselle 40€, la cuisine avec lave-vaisselle 80€

**Toute demande est à adresser au Président de l'Association au 03.88.91.51.26.**

**Merci.**



**N'hésitez pas à visiter notre site internet.**

**Le lien est <http://goo.gl/kG49W> ou <https://sites.google.com/site/paroisseschwind/> ou en encore avec le code QR**

**Bon surf...sinon vous pouvez encore nous retrouver sur Facebook en tapant "Consistoire de Schwindratzheim".**



# HDH

## L'avenir

**Le début de l'année correspond généralement à la mi-championnat et permet de faire un premier point sur la saison 2022/2023: nos 2 sections affichent un bilan satisfaisant avec 316 licenciés dont 119 filles et 197 garçons. Les championnats ont démarré mi-septembre et chacun y trouve sa place, des Seniors féminines et masculins à nos Ecoles de hand de Dettwiller et Hochfelden sans oublier les tout petits de la section BabyHand.**

Pour ce qui est des jeunes justement, l'effort démarré il y a quelques années se poursuit. Douze équipes de jeunes sur l'ensemble des deux sections, dans toutes les catégories d'âge existantes, défendent les couleurs du HDH en compétition.

La base de notre école de handball repose sur une cinquantaine d'enfants nés de 2014 à 2016. Alors qu'il y a quelques années on n'imaginait pas un enfant mûr pour le sport collectif avant 9 ans, on voit actuellement des jeunes tout juste sortis de maternelle se faire plaisir et faire plaisir à ceux qui les regardent jouer, en tripotant la petite balle de bien belle manière, tout en participant à des actions collectives bien menées pour cet âge.

Dans le mini-handball bas-rhinois, notre école joue un rôle tout à fait intéressant. Lors des journées départementales, les équipes du HDH ne passent pas inaperçues, tant par le nombre que par les résultats. Nos animateurs, encadrant cette pépinière de handballeurs, peuvent vous parler de patience, d'imagination, de persévérance. Leur persévérance justement se voit régulièrement récompensée depuis quelques années du Label d'Or par la FFHB. Et pour ne pas rester en rade et préparer encore mieux l'avenir une vingtaine d'enfants de 4 à 5 ans se rendent régulièrement à notre section Babyhand le samedi matin.

## Une journée Ecole de hand à Hochfelden

**En partenariat avec le Comité de Handball du Bas-Rhin le HDH a organisé la 3<sup>ème</sup> journée Ecole de hand le dimanche 29 janvier.**

Avec 11 clubs présents, Durstel, Val de Moder, Molsheim, Wingen, Alpha, Lingolsheim, Marlenheim, Bischoffsheim, Wissembourg, Soultz/Kutzenhausen et bien sûr le HDH ce sont environ 200 enfants – filles et garçons – qui à travers quelques 150 rencontres ont participé à cette journée. Ces matches ont été dirigés par les nouveaux chevaliers du sifflet en formation à savoir les jeunes arbitres des clubs présents.

Et une belle poignée de bénévoles passionnés a mis les petits plats dans les grands pour que la fête soit belle !



Les jeunes du HDH engagés à cette compétition et encadrés par Véronique Mahler (responsable Ecole de Hand), Stéphanie Goetz, Aline Singer, Sarah Goepp-Yoesslé, Virginie Grau, Eric Vacter et David Beucher.



## La fête de Noël du HDH

**Après 2 années de pause, Covid oblige, nous avons enfin pu à nouveau organiser notre traditionnelle fête de Noël pour les jeunes licenciés du club le samedi 17 décembre.**

Les baby handballeurs ont lancé les hostilités le matin. Au programme, une multitude de jeux, encadrés par Véro, Audrey, Tracy et Zoé, mais le tout dans la bonne ambiance habituelle et en musique.

La matinée s'est conclue avec la visite du Père Noël, bien sûr accompagné de ses cadeaux.

**L'après-midi, ce fut l'occasion de bien finir l'année 2022 autour d'activités physiques et créatives.**

Une dizaine d'ateliers, animés par des bénévoles du HDH, ont été proposés aux jeunes handballeurs et handballeuses.

Cette belle après-midi s'est conclue avec une remise de cadeaux par le Père Noël en personne et une belle photo de groupe.



**Si le hand vous branche ou si vous souhaitez nous rejoindre au sein du Comité ou dans des fonctions sportives (entraîneur – manager) nos adresses utiles :** Facebook: Hochfelden Dettwiller Handball  
Mail: [handball-hdh@hotmail.fr](mailto:handball-hdh@hotmail.fr) / [5667001@ffhandball.net](mailto:5667001@ffhandball.net)

## ASH

**Le cycle ALLER des équipes seniors de l'ASH s'est soldé par un bilan cohérent et encourageant.**

En championnat R3, notre équipe Fanion coachée par Kleinclauss Loic et Lentz Max se classe 2<sup>ème</sup> avec 22 points (6 victoires, 4 nuls, 1 défaite, GA de 20/10) dans un groupe difficile où tout est encore possible. Les joueurs du délégué Muller Marc doivent y croire et feront le maximum pour rattraper le retard sur le leader Pfttisheim. Au 4<sup>ème</sup> tour de Coupe de France, elle s'est inclinée contre l'actuel 5<sup>ème</sup> de Nationale 3, l'US Sarre-Union sur le score étrié de 2/1 après un match engagé et complet. Elle est encore qualifiée pour le 5<sup>ème</sup> tour de coupe du Grand Est (contre Creutzwald le 19/2/23), de même qu'en Coupe d'Alsace et Crédit Mutuel.



Equipe fanion 4<sup>e</sup> tour Coupe de France contre l'US Sarre-Union



La joie des joueurs R. Hufschmitt et D. Wirth de l'ASH 1

L'équipe 2 de Holfeld C est 8<sup>ème</sup> en D2 et peut espérer un bon cycle retour. Ces jeunes joueurs, en apprentissage du foot adulte, sauront se donner les moyens de mieux figurer. Elle est encore qualifiée en Coupe d'Alsace des réserves.

Les seniors 3 de Ackermann G et Buchler J, sont 4<sup>ème</sup> et doivent jouer le titre avec 4 matchs de retard, tout en étant encore au 5<sup>ème</sup> tour du Challenge 67 des réserves.

Les Vétérans, drivés par Carmen Dias et Pfister B. ont remporté, début septembre, la « Super Coupe d'Alsace vétérans », titre majeur de cette catégorie en Alsace. Ils sont 2<sup>ème</sup> en championnat et qualifiés en Coupe d'Alsace et challenge Paco Matéo.

Les super vétérans de H. Flecksteiner sont 4<sup>ème</sup> et qualifiés en Coupe d'Alsace.

L'AS Hochfelden tient:

- 1/ à remercier les fidèles supporters pour leurs encouragements
- 2/ à remercier les élus de notre municipalité pour leur soutien permanent
- 3/ à souligner et à rendre hommage aux bénévoles du comité de notre présidente Steinmetz Martine et autres sympathisants hors comité, qui sont au four et au moulin toute la saison en donnant de leur temps et de leurs compétences.



Les vétérans vainqueurs de la Super Coupe d'Alsace



## Champion d'Alsace !

Lors de l'édition du précédent bulletin, nous étions sur le point de disputer la finale d'Alsace de district dans la catégorie U18.

Après un match disputé au scénario fou, nos U18 intègrent le cercle très fermé des équipes ayant décroché le trophée régional !

Mais à peine le temps de savourer que déjà la compétition reprend ses droits. Fraîchement promus en Régionale 3, l'équipe dirigée par Maxime Lentz et Hugo Furstoss occupe une intéressante 3<sup>e</sup> place à quelques points du leader Drulingen.

L'équipe réserve, également promue, poursuit son travail de formation avec une majorité de joueurs U16. Le maintien devrait être acquis sans trop de difficultés.



Enfin, l'équipe 3 se qualifie pour la phase montée qui se déroulera au printemps. Nos U15 D1 bataillent pour rester au plus haut niveau de District pendant que l'équipe réserve lutte encore pour se qualifier en phase titre. Il manque encore quelques points pour permettre aux U13 D2 et aux U13 D3 de disputer la phase titre au printemps, objectif affiché par la cellule sportive du club. L'équipe 3 est en course pour enchaîner un second titre de champion consécutif.

Comme chaque année, nos U11 D1 tiennent la dragée haute aux meilleures écuries alsaciennes pendant que nos équipes 2 et 3 poursuivent leur apprentissage pour prendre la suite de leurs aînés. Toujours plus de sourires et surtout de licenciés pour notre école de football masculine et féminine qui continuent de former les footballeurs et footballeuses de demain !



Dans les coulisses, le club a été récompensé par la Fédération Française de Football et décroche ainsi le « LABEL FFF Espoir » qui vient officialiser et valider le travail réalisé par le club au niveau associatif, éducatif et sportif !

Le FC ZORNTHAL tient tout particulièrement à remercier les entités seniors de Hochfelden, Schwindratzheim, Schaffhouse, Duntzenheim et Altekendorf pour la mise à disposition et l'entretien des infrastructures.



# FC SCHAFFHOUSE



Après une fin de saison sportive 2021-2022 clôturée de la plus belle des manières avec un titre de champion de D4 décroché dans les derniers instants de la saison, l'équipe fanion du FCS, promue en D3 avait à cœur de réussir son entame pour s'installer à l'échelon supérieur.



A la mi-saison, l'objectif est déjà largement atteint par les joueurs de Christian Becker, à la tête d'une formation jeune et ambitieuse qui est en tête de son championnat avec 8 victoires et 3 nuls à l'issue du cycle aller. L'ambition est désormais de poursuivre la belle dynamique, en conservant autant que possible l'invincibilité en cours et en continuant de faire progresser le groupe face à une adversité intéressante chaque week-end !

L'équipe réserve du FCS, engagée cette saison en D8 connaît un bilan plus mitigé et se positionne en milieu de tableau, mais après seulement un tiers du championnat disputé. Le cycle retour qui débute dès la mi-février sera riche en matchs et les occasions de redresser la barre seront nombreuses et promettent de beaux derbys au Ramsberg.

Cette saison, le FCS a également le plaisir d'engager à nouveau une équipe vétérans, toujours sous la houlette de Gilles Magnus, après une pause d'une saison. Face à une opposition locale toujours plus relevée, nos joueurs n'auront pas démerité signant quelques belles performances et réalisant notamment un parcours quasi parfait en challenge Paco Mateo qui leur permet de disputer la phase titre de la compétition au printemps.

Enfin, le FCS poursuit son engagement pour nos jeunes avec de nombreuses formations du FC Zornthal qui évoluent sur les terrains du FCS chaque semaine. Du football d'animation avec les U7 sous la houlette de Christophe Brion, jusqu'à la compétition avec les U15, de nombreuses catégories d'âges évoluent au Ramsberg.



## KARATÉ CLUB



**Le Karaté club souhaite à tous une très bonne nouvelle année et surtout évidemment l'essentiel, une bonne santé.**

La période post Covid a vu nos effectifs grossir avec la barre des 70 licenciés atteinte. Cela confirme un engouement certain pour le Karaté sur la commune et aussi sur la Comcom, puisque la provenance de nos effectifs dépasse largement notre chère cité.

Nous avons dû ainsi nous structurer, afin d'accueillir dans les meilleures conditions les enfants.



2 nouvelles professeuses nous ont ainsi rejoint dans le staff technique en la personne d'Elea et Julie qui ont brillamment réussi leur diplôme d'animateur fédéral et pris le créneau 18h30/19h30. Elles assistent nos professeurs et notamment Didier sur la photo.

Cette saison met également à l'honneur la petite Albane qui a obtenu une médaille d'argent aux championnats du Bas Rhin et une médaille de bronze aux championnats d'Alsace en Katas dans la catégorie pupille

Bravo à toi Albane et merci à ses professeurs et à son entourage qui l'ont accompagné dans cette réussite, notamment ses parents également karatékas au club !

**Pour tous ceux qui souhaitent nous rejoindre en début, ou en cours de saison, cela reste possible**



**N'hésitez pas à nous contacter et consulter notre site internet: [www.karateclubhochfelden.fr](http://www.karateclubhochfelden.fr) ainsi que notre page Facebook KARATE CLUB HOCHFELDEN - Contact: Manu Lopez 06 76 69 13 70 - [mlopezwado@gmail.com](mailto:mlopezwado@gmail.com)**



# JUDO JUJITSU

## Le club officiel de France Judo à Hochfelden



### Quelle belle reprise en nombre depuis début septembre !

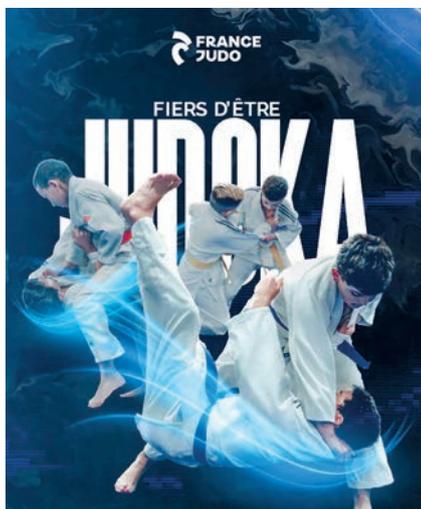
Le judo se développe tranquillement sous l'encadrement du Coach, Lionel formateur de graine de champion...

Les baby-judo découvrent dans la joie les bienfaits et le plaisir du sport sur le tatami en judogi avec Philippe...



Les entraînements des mardis et des vendredis voient se succéder deux groupes de 17H15 à 19H15, au dojo municipal, pour les enfants de 7 à 14 ans sous l'encadrement de Lionel. L'initiation pour les baby-judo (enfants de 4-5 ans) a lieu les vendredis de 18H15 à 19H15 au gymnase du collège, avec Philippe.

L'aventure continue ensemble, car beaucoup de débutants nous rejoignent. Après la période Covid, tout est presque comme neuf. Les locaux, qui sont très agréables et en parfait état, permettent de profiter pleinement du judo. Dès lors, chacun y trouve ses petites habitudes, sa place attirée dans le vestiaire, la bouteille d'eau posée au bord du tapis, le chouchou bien attaché dans les cheveux des filles, puis le nœud de ceinture finalement ajusté par mamie, tatie, maman ou papa. Il est enfin temps de monter sur le tatami en prenant bien soin de le saluer. Tout est paré !... Hajimé !



Pour aider à grandir dans la joie, dans l'effort, dans la cohésion, sans craindre la confrontation amicale et dans la bonne humeur, voilà ce que propose le judo. Ainsi tous, grâce au groupe, chacun se teste, s'encourage, s'applique à respecter l'autre et comme le veut notre code moral dans le contrôle de soi, dans l'amitié ou même dans la modestie.

En plus ça bouge ! Cela favorise le développement et l'acquisition de la motricité, de la mobilité dans l'espace, de la souplesse, de l'agilité, de la coordination, car ce sont nos marottes. Puis d'une couleur de ceinture à l'autre chaque année on évolue vers le Graal... La ceinture Noire !

Soyez les bienvenus ! Notre slogan - "On est ensemble"

Remerciements à la municipalité de Hochfelden pour son soutien ainsi qu'aux parents qui nous font confiance. A Marcel, notre fidèle membre le plus actif depuis toujours, le plus modeste et adorable. Ainsi qu'à tous nos bénévoles qui contribuent à la vie du club.

N'hésitez pas à pousser la porte du Dojo ou du Gymnase, vous y découvrirez bien plus sur vous-même que ce que vous imaginiez... Vivez avec nous une belle aventure !

Visitez notre micro-site: [www.zornjudojujitsu.fr](http://www.zornjudojujitsu.fr) ou en abrégé [www.zjj.fr](http://www.zjj.fr)

Les cours sont assurés par :

- Lionel Lagerbe, Professeur Diplômé d'État, Ceinture noire 4<sup>ème</sup> Dan
- Philippe Bruccheri, Ceinture noire 3<sup>ème</sup> Dan.

Nous serons ravis et disponibles pour vous informer et vous proposer un essai de plusieurs séances durant les cours. Les inscriptions sont ouvertes toute l'année.



**Pour nous contacter : +33 (0)367 380 080 ou nous écrire par courriel à [contact@zjj.fr](mailto:contact@zjj.fr) avec vos questions.**  
**Né en 2018 & 2017 => les Vendredis de 18H15 à 19H15 (Gymnase du Collège)**  
**Né en 2016 & 2015 => les Mardis et Vendredis de 17H15 à 18H15 (Dojo du Complexe Sportif)**  
**Né en 2014 / 2013 / 2012 / 2011 => les Mardis et Vendredis de 18H15 à 19H15 (Dojo du Complexe Sportif)**



# NATATION HOCHFELDEN HLPP



## Natation Hochfelden hlpp fête ses 30 ans !



**Ancrée depuis 30 ans dans le tissu associatif local, l'association Natation Hochfelden hlpp a pour objectif de familiariser la population au milieu aquatique et de faire progresser en compétition ceux qui le souhaitent. C'est ainsi que notre structure accueille tous les samedis matin au centre aquatique ATOO-O, en partenariat avec la communauté de communes du Pays de la Zorn, des bébés de quelques mois pour leurs premiers contacts avec l'eau. Ces derniers font régulièrement le plaisir des yeux des autres abonnés de l'espace aquatique.**

Après les bébés nageurs, suivent chaque samedi les enfants de 4 à 10 ans de l'école de natation qui qualifient la piscine de « Maison du bonheur », belle image qui illustre l'importance d'une piscine comme un lieu intergénérationnel et un lieu de rencontre fantastique. Nous comptons aussi parmi nos membres les adultes, compétiteurs ou loisirs qui se retrouvent depuis de nombreuses années, certains depuis leur plus jeune âge.

Sur un point de vue sportif, une belle saison sportive s'est achevée en décembre 2022 avec la victoire de Nathan Forler aux championnats de France junior à Massy, qui a décroché son titre de champion de France au 50 nage libre, enfin récompensé après ses années de travail. Il suit le chemin initié par Chloé Lombardo, double championne de France en brasse en décembre 2021. Les jeunes nageurs de la section compétition sont soudés, se motivent et se soutiennent dans les compétitions dans un esprit d'équipe remarquable sous l'égide de leur nouvel entraîneur isérois William Verdel et notre directeur technique Yves Zanin, ancien nageur hochfeldois du club. Pour notre section Triathlon, la jeune espoir Zia Ambos a fini 2<sup>ème</sup> sur le challenge Alsace. Bravo à eux !



Notre mission est également de faire découvrir aux nageurs adolescents que leur passion peut aussi devenir un futur métier tel que maître-nageur ou éducateur sportif. Elle peut également mener à un emploi saisonnier en passant le diplôme du BNSSA (Brevet national de sécurité et de sauvetage aquatique) et donner l'occasion aux jeunes de trouver un job pour l'été ou pour les week-ends, tout en permettant de valoriser leur parcours de nageur. Le hochfeldois et ancien bébé-nageur, Léon Dudt suit en alternance au sein de notre association la formation de Moniteur sportif de natation (MSN) pour entraîner dans les clubs, tout comme Arnaud Seeburger, qui suit aussi cette formation en contrat de professionnalisation. Enfin, grâce à des subventions de la fédération française de natation et du plan prévention des noyades menées par l'agence nationale du sport, nous avons pu proposer des stages de natation gratuits en périscolaire tous les mardis de 16H30-17H30.

Nous avons soutenu l'action menée à l'occasion de La Hochfeldoise, importante pour les personnes atteintes ou en rémission d'un cancer au travers de l'association « Cœur des sables ». Notre activité « Nagez forme santé » sera proposée cette année le mercredi 18H45-19H30 pour permettre de découvrir nos activités et préserver le capital santé dans un cadre convivial.

**N'hésitez pas à nous contacter et à venir faire une séance d'essai.**





# ZORN TENNIS DE TABLE

## Début de saison sur les chapeaux de roue pour Zorn TT



**Cela démarre dès l'été avec l'organisation du traditionnel « Planète Ping », animation proposée le vendredi 1<sup>er</sup> juillet à 80 jeunes écoliers de Hochfelden (2 classes de CP, 1 de CE1 et 1 de CE1/CE2).**

Les enfants ont pu découvrir le tennis de table à travers 8 ateliers ludiques proposés par le club, sur les 2 salles du complexe sportif. Grâce à cet évènement, nous remportons un concours national organisé par le pôle Développement de la FFTT dans le cadre de l'édition 2022 de la « fête du ping 4/7 ans ».

En septembre 2022, notre saison débute par un tournoi interne basé sur le principe du relais à l'italienne (comme en escrime par exemple). Ce concept original permet de faire jouer les plus jeunes pongistes contre les anciens, les novices contre les plus expérimentés. La soirée se poursuit par notre Assemblée Générale Ordinaire et une soirée festive autour des tartes flambées et pizzas.

Toujours en septembre, 11 jeunes joueurs du club (Romain et Quentin Richard, Alban Daeschler, Lauryn Zaza, Eliott et Eva Maerz, Elie Ghabi, Louna Ochavo, Sophie Michel, Elise Lavenn et Nathan Berger) furent conviés aux Lauréats Sportifs pour des titres en Individuels. Par équipe en FSCF, la moisson fut exceptionnelle: les benjamines et les minimes filles terminent championnes d'Alsace, les benjamins sont vice-champions du Bas-Rhin, les minimes garçons sont vice-champions d'Alsace.

En novembre 2022, le club organise les Individuels du secteur Haguenau-Wissembourg à Hochfelden: gros succès avec des podiums dans quasiment toutes les catégories. Bravo à tous et plus particulièrement à notre président Emmanuel Lavenn, champion en simples seniors dans la catégorie 60-65, à Romain Richard champion chez les poussins, à Sophie Michel championne chez les cadettes et Eva Maerz championne chez les minimes. De nombreux pongistes du club défendront nos couleurs au niveau Départemental en février 2023. Merci aux très nombreux bénévoles qui ont apporté leur aide tout au long du week-end.



En décembre 2022 a été présenté notre nouveau maillot de compétition: merci à « MERCKEL Informatique » qui nous soutient depuis plus d'une dizaine d'année et à « NATTI, la pomme alsacienne de caractère » pour son 1<sup>er</sup> sponsoring. A cette occasion, les jeunes du club se sont vus offrir un beau maillot d'entraînement avec leur prénom et aux couleurs de la société « TISCO ». Merci de soutenir ainsi notre prometteuse jeunesse.



Au revoir René...

Difficile de trouver les mots tant il y aurait à dire sur son dévouement et son implication dans notre discipline sportive. Le départ de cette figure emblématique du tennis de table que tous les anciens ont bien connu, laisse un grand vide et la place aux souvenirs de ce qu'il a été et des moments partagés. Véritable couteau suisse du Tennis de Table, René Guth était joueur, capitaine, entraîneur, arbitre, juge-arbitre, membre du comité du club, des comités départementaux et régionaux de l'AGR et de la Ligue de Tennis de Table, et bien sûr, sur son temps libre, coach, chauffeur. René avait la vocation du ping et s'était investi à 200% pour notre sport. Même en retraite, il venait régulièrement à la salle.

**Merci René pour tout ce que tu nous as transmis et que nous transmettons aux plus jeunes encore aujourd'hui.**

**Le tennis de table ou le ping-pong vous intéresse. Alors contactez-nous:**

nous vous proposerons la pratique qui conviendra à chacun des membres de la famille. Consultez [www.zorntt.fr](http://www.zorntt.fr) ou contactez Emmanuel Lavenn (Président) au 06 35 50 55 43



# TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN



Masters Vosges du Nord



Fête de Noël de l'école de tennis

**2022-2023 : une saison tennistique qui démarre fort, rythmée par différents évènements sportifs et festifs.**

Qui dit rentrée scolaire, dit reprise des championnats seniors avec une équipe féminine (+35) et quatre équipes masculines (+35, +45, +65) engagées. Nous en avons retenu des victoires et des défaites, mais surtout de la combativité et de l'esprit d'équipe.

Septembre marque également la reprise de notre super école de tennis, avec de nombreux enfants inscrits et une équipe encadrante motivée et dynamique. En espérant que le TCPZ fera germer de futures graines de champions !

D'autres évènements notables ont permis au club de faire vivre aux adhérents, aux spectateurs, et aux bénévoles de supers moments de convivialité et de sportivité : les masters des Vosges du Nord, la Hochfeldoise, le TMC 11-12 ans, l'hivernage des terrains, le plateau rouge TCPZ, les championnats hiver (2 équipes féminines et 4 masculines), et la traditionnelle fête de l'école de tennis en décembre.

Nous sommes particulièrement fiers de nos trois lauréats aux Masters des Vosges du Nord, qui permettent au TCPZ d'être le grand gagnant de l'édition 2022.

Le reste de la saison s'annonce prometteur. Le tournoi des brasseurs démarre prochainement (le 22 février 2023), venez voir de beaux matchs et venez profiter de la bonne ambiance !

Sportivement Le Comité

**N'hésitez pas à nous contacter par mail** au [tcpz67@gmail.com](mailto:tcpz67@gmail.com) et à consulter l'application TEN'UP et notre page Facebook Tennis Club Pays de la Zorn.



## CLUB DE GYMNASTIQUE - GYM LOISIRS



**Après l'été, nous avons repris les séances de gym tous les lundis de 20h à 21h à la salle communale de Schaffhouse-sur-Zorn.**

Si vous le souhaitez, vous pouvez nous rejoindre pour entretenir votre forme par une gymnastique douce et d'entretien.

Les deux premières séances découverte sont gratuites.

**Pour toute information complémentaire vous pouvez contacter :**

Monique Wicker au 0624733037 ou par mail : [wickermonique@hotmail.fr](mailto:wickermonique@hotmail.fr)



## L'A.P.C.H. en pleine mutation

**Excellent cru pour l'année 2022, une dizaine de nouveaux membres ont rejoint notre Amicale, signe d'une bonne ambiance et d'une très bonne gestion et organisation par le Comité.**

Suivant la météo, une vingtaine de personnes, voire plus, participe aux entraînements hebdomadaires du Club agrémentés par des soirées tartes flambées ou knacks surtout lors des matchs de foot du Racing retransmis à la télé et très appréciés par les membres.

Le grand tournoi annuel du mois de mai 2022 fut un véritable succès avec 60 doublettes, record de participation à Hochfelden. 2 tournois internes avec repas à midi, en juin et septembre, entre les membres du Club, dans une ambiance festive, furent aussi une très bonne réussite. Le premier tournoi en juin fut remporté par le Président Jean Guth associé à Georges Harter et le deuxième en septembre par Roger Mortz et Christian Wernette.

Une sortie traditionnelle cochonnailles à Birkenwald, très appréciée par tous les membres et invités, fut organisée en mars 2022.

A l'Assemblée Générale du dimanche 5 février 2023, grand changement au sein du Comité, après dix ans de présidence, Jean Guth, ne souhaitant plus renouveler son mandat, mais en restant fidèle membre de l'Amicale, passe sa fonction de Président à Océane Welker, qui est remplacée en tant que secrétaire par Isabelle Diebold. A l'honneur à l'Assemblée Générale, nos deux médaillés du jour, Roland Laugel, Président honoraire et Arsène Holtzmann, pour 20 ans de présence au Club. Après la réunion au Foyer Sts-Pierre et Paul, une succulente choucroute, concoctée par Manu, attendait les convives à la Fescherhett où le Président des Pêcheurs, Jean-Luc Holtzmann et son équipe ont assuré les préparatifs et le service. Un grand merci à eux et au cuistot. Des corbeilles cadeaux furent remises à nos barmans, Jean-Jacques, Daniel et Jean-Marc. Ce dernier avec son dévouement exemplaire toute l'année, s'occupe de l'entretien du club-house et du terrain, avec Pascal qui est toujours prêt à donner un coup de main. Un grand merci à eux.

Pour cette année 2023, sont prévus le grand tournoi annuel le dimanche 14 mai en doublettes, 2 tournois internes, les soirées festives entre les membres, le tournoi amical à Brumath et la sortie traditionnelle. Nous remercions Monsieur le Maire et son équipe municipale ainsi que les commerçants locaux et extérieurs pour leur soutien toujours très apprécié.

**Rappel des horaires d'ouverture du boulo-drome : Mardi, jeudi et samedi après-midi à partir de 13h30. Comme le tirage des équipes se fait 5 mn avant le début des parties, il est indispensable d'être présent à l'heure. Jet du but à 14h précise.**

**Contact : La Présidente Océane Welker au 06 36 08 49 34 ou par mail au [secretariat.apch@gmail.com](mailto:secretariat.apch@gmail.com)**



Le Président Jean GUTH, le Vice-Président Charles HOLTZMANN et M. le Maire Georges PFISTER, qui a remis son challenge aux vainqueurs de Mertzwiller.

# CLUB BIEN-ÊTRE



Le « Club Bien-Être », association affiliée à la Fédération française de Sport pour tous, comprend 26 membres qui se retrouvent tous les jeudis à 14h à la salle de danse du complexe sportif pour une séance de gymnastique d'entretien animée par Martha Huber.

Le club a participé au défilé des associations le 13 juillet 2022, ainsi qu'à la 1<sup>ère</sup> édition de la marche « La Hochfeldoise » le 16 octobre 2022.

Les membres se retrouvent également une fois dans l'année pour une sortie conviviale au restaurant.

Vous souhaitez participer à une petite séance de gym dans une ambiance sympa, rejoignez-nous.

L'adhésion au club sera de 100 € à la prochaine rentrée de septembre, comprenant la location de la salle, l'adhésion à la fédération, l'assurance et les prestations de l'animatrice.

**Pour tout renseignement vous pouvez envoyer un message à : bienetrejim@gmail.com - 03 69 55 41 39**



# CLUB IMAGINE

Après une longue pause due à la crise sanitaire, les membres du Club Imagine ont repris leur pain d'argile pour proposer des céramiques « fait main » lors des événements locaux en 2022.

Nos stands au Marché du Terroir, à la Fête de la Pomme et au Marché de la Saint-Nicolas ont attiré de nombreux acheteurs, nous les en remercions.

Envie de travailler la terre, de créer et de réaliser vous-mêmes vos décors ou cadeaux... notre association accueille des nouveaux membres (débutants ou confirmés) aux cours hebdomadaires.



**Pour tout renseignement : Betty Ernewein, présidente clubimagine.hochfelden@gmail.com**



## Eau, source de nos problèmes !

**Inéluctablement, nous sommes confrontés à des soucis de ressources cultures. Ce phénomène s'accroît et ne peut plus être occulté.**



Concernant la potabilité de l'eau, il s'avère qu'une proportion de plus en plus importante de l'eau des réseaux ne répond plus aux normes qualitatives, et cela est inquiétant pour la santé des usagers. Et la réalité du terrain est pire que ce que les autorités reconnaissent. Des polluants divers et variés – pesticides, organochlorés, organophosphorés, insecticides, nitrates - sont présents dans les eaux des réseaux. En Alsace, 6 anciens dépôts de lindane des années 1960-1970 (dont celui de Hochfelden) sont un danger pour la nappe phréatique et certains sont en cours de dépollution. On reconnaît enfin que nombre de polluants ne sont pas recherchés et mettent en danger la santé des consommateurs. Même l'eau minérale en bouteilles plastiques n'est pas exempte de substances indésirables !

L'ASADR 67 signale ces manquements depuis des années et se bat pour que les services de l'état, en charge de surveiller la qualité et la potabilité de l'eau, intègrent la recherche des molécules chimiques présentes et fixent des seuils à ne pas dépasser. C'est un énorme défi pour la santé publique et on ne peut plus dire : « On ne savait pas » !

**La planète nous en sera reconnaissante.**

**Association De Sauvegarde Alsace Déchets Rohrbach 67 - Siège social : 1 Impasse de la Forêt F-67270 Hochfelden 03 69 42 17 00 contact@asadr67.eu**

## INFORMATIONS

### Nouveau service chez MD Boissons : Click'n Schluck



#### Notre FAÇON de BOIRE les choses !



Aujourd'hui les modes d'achat s'orientent de plus en plus vers des services de click'n collect (drive), mais aussi de livraison à domicile. L'initiative **click'n Schluck**, comprenez « *Service local de livraison de boissons* », s'inscrit dans ce contexte de changement de consommation.

**Un nouveau service de livraison de boissons à domicile ou en drive - moderne et responsable, qui facilite le quotidien des particuliers.**

Trop de monde, pas assez de temps, des produits lourds, accès difficile aux boissons consignées... La solution **click'n Schluck** permet de pallier ces contraintes en quelques clics, le tout sur une plateforme digitale et intuitive : [www.clicknschluck.fr](http://www.clicknschluck.fr)

**En ALSACE, le consigné c'est dans**

**NOTRE NATURE !**

Bière, eau, vin, jus, soda... la sélection de boissons se veut essentiellement locale et consignée. Une pratique qui correspond en effet aux attentes des consommateurs : envie de produits sains, d'emballages plus respectueux de l'environnement. **Click'n Schluck** renouvelle le service de proximité dans les zones rurales (premier secteur ciblé). Dépôt devant la porte et reprise des consignes : vous consommez responsable, pratique et local !

#### Des SYNERGIES communes

imaginalsoe

Une initiative 100% Alsacienne. **METEOR** et **CAROLA**, portent cette volonté commune de promouvoir l'usage de la consigne, comme le démontre leur implication dans **Alsace Consigne**, co-crée avec Lisbeth et Zero WASTE Fr en 2019. **MD BOISSONS** porteur du projet soutient de son côté une politique d'optimisation des commandes et de circuit court.

**Un trio gagnant donc, qui saura exploiter toutes ses ressources et sa dynamique d'innovation pour la mettre au service du consommateur.**



Gael, notre livreur 100% bonne humeur !

#### Livraison de boissons

**pratique et responsable**

à domicile ou au drive



**MD BOISSONS lance click'n Schluck avec la brasserie METEOR et les eaux CAROLA : un nouveau service de livraison de boissons - locales et responsables - à domicile ou en drive pour les particuliers - disponible dès maintenant sur [www.clicknschluck.fr](http://www.clicknschluck.fr)**

Des boissons LOCALES

Des bouteilles CONSIGNÉES

Un service RESPONSABLE

En toute SIMPLICITÉ

L'alcool est dangereux pour la santé à consommer avec modération

# INFORMATIONS



## Laboratoire

**Le Groupe B2A est né en 2020 du rapprochement sous une seule et même identité des laboratoires BIOLIA, BIORHIN et ANALYSIS. Les Biologistes fondateurs se sont reconnus dans des valeurs communes telles que l'éthique médicale, le souhait de proximité, le respect, la confidentialité, la fiabilité et la rapidité au service des patients.**



Notre laboratoire historique d'Hochfelden a récemment déménagé, accompagné de la pharmacie, dans de nouveaux beaux locaux accueillants et plus accessibles. L'objectif est de proposer un meilleur accueil, aux normes, et suffisamment spacieux pour les patients. Situé au 33B Route de Strasbourg, notre équipe d'Hochfelden vous accueille du lundi au samedi et vous accompagne tout au long de votre parcours de soin.

## Pharmacie

**Depuis le 1<sup>er</sup> novembre, la pharmacie de Hochfelden, nouvellement dénommée Pharmacie l'Essentielle, a intégré ses nouveaux locaux au 33 B route de Strasbourg.**

La pharmacie, qui se trouvait au centre du village depuis presque 80 ans, avait atteint ses limites pour un exercice adapté à l'évolution du métier et à la fréquentation journalière. En effet, depuis la création jusqu'à aujourd'hui, la population de Hochfelden et de ses environs a augmenté, la circulation automobile s'est accrue et se garer au centre du village est devenu compliqué et surtout les missions du pharmacien ont considérablement évolué (vaccinations, tests, entretiens pharmaceutiques...). Tous ces changements ont fait que l'accueil du patient et sa prise en charge n'étaient plus optimales dans les anciens locaux. A présent, dans son espace plus grand, avec des cabines adaptées aux nouvelles missions, avec davantage de comptoirs, avec un parking, la pharmacie dispose d'un outil de travail adapté à un exercice plus professionnel et répond enfin aux normes d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite.



**Et n'oublions pas le regroupement géographique avec le laboratoire Médical B2A, l'avenir étant au regroupement de professionnels de santé.**

## Intermarché Hochfelden

L'aventure Intermarché à Hochfelden a commencé en 1991. A cette époque déjà le magasin et notre famille étaient liés. En effet, mes parents, Alain et Sabine Meyer ont ouvert le magasin en tant que salariés, directeur pour l'un et responsable de caisse pour l'autre. J'ai donc été scolarisée de la maternelle au CP à Schwindratzheim. Nous sommes repartis en 1997 quand mes parents ont voulu acquérir leur propre Intermarché. En 2001, ils deviennent donc les propriétaires de l'Intermarché d'Oberhausbergen. En 2021, le groupe Intermarché nous propose de reprendre la direction de votre Intermarché local et c'est avec un grand plaisir et plein de motivation que nous avons accepté, mon conjoint, Florian Lelièvre et moi. Le temps que les démarches administratives se fassent, nous reprenons officiellement le 17 octobre 2022. C'est un peu un retour aux sources pour moi ! Et quel plaisir que de croiser au détour d'un rayon mon ancienne nounou, ma première maîtresse ou des anciens camarades de classe. Vous l'aurez compris, pour nous l'ancrage dans la vie locale est essentiel ! Nous continuerons à soutenir les associations sportives, culturelles ainsi que les entreprises de la communauté de commune.



Mais nous ne sommes pas tout seuls !! Nous pouvons compter sur une équipe de 16 personnes, compétentes et totalement investies dans la réussite du magasin et la satisfaction des clients. Certains l'ont déjà remarqué, nous avons déjà effectué quelques changements. Plus de gamme de produits, plus de produits locaux, des prix toujours au plus juste. Mais ce n'est pas fini ! De nombreux investissements sont encore prévus pour vous accueillir et vous permettre de faire vos courses de la meilleure manière possible. La station-service accompagnée d'une station de lavage seront les premières à être rénovées. Dans un second temps ce sera le magasin. Nouveau design, nouveaux meubles froid, mise aux normes écologiques... Un grand chantier nous attend et nous sommes à l'écoute de toutes vos suggestions ! Chaque jour, vous êtes de plus en plus nombreux à nous soutenir et nous vous en remercions, car sans vous l'aventure ne serait pas possible ! **A très bientôt au détour d'un rayon ou d'une caisse.**



# INFORMATIONS

## Médaille de l'Ordre National du Mérite

Le 20 février 2023 est une date importante dans la vie de Séverine Wernert, citoyenne de Hochfelden, car elle s'est vue décerner par M. Bernard Cazeneuve, ancien 1<sup>er</sup> ministre, la médaille de l'Ordre National du Mérite au grade de chevalier pour services rendus à l'Europe dans le cadre de ses fonctions.



Cette cérémonie s'est déroulée dans les locaux de la Représentation Permanente de la France auprès de l'Union Européenne à Bruxelles. Après un parcours scolaire la conduisant du collège de Hochfelden au collège d'Europe de Bruges, en passant par le lycée international des Pontonniers de Strasbourg, puis sciences PO Lyon et sciences PO Strasbourg, elle a intégré la RP à Bruxelles, elle arrive à Paris, en tant que conseillère au ministère des affaires européennes et des affaires étrangères, puis à celui de l'intérieur sous la direction de M. Bernard Cazeneuve. Par la suite, elle devient collaboratrice et conseillère auprès du commissaire européen en charge des questions de sécurité pour être, à ce jour, fonctionnaire européen au sein de la commission européenne à Bruxelles. M. Bernard Cazeneuve, lors de son discours de remise de médaille,

n'a pas manqué d'insister sur ses origines et racines mentionnant à plusieurs reprises Hochfelden et l'Alsace qu'il considère comme un point de départ solide et valorisant dans le cheminement scolaire et professionnel de Séverine.

A cette occasion, Monsieur Gilbert Wernert, le père de Séverine, a remis à M. Bernard Cazeneuve le livre « Raconte-moi Hochfelden » qu'il mettra en bonne place dans sa bibliothèque.



## Ma sécurité

Ce dispositif gratuit permet aux personnes de télécharger l'application et d'y trouver de multiples informations, d'obtenir des conseils sur :



**Ma sécurité**  
Application grand public

**Au plus près de vous**

- Infos et conseils pratiques
- Tchat 24h/24 avec des policiers et gendarmes
- Signalement
- Écoute et accompagnement des victimes

Accueil, Actus, Contact, M'alerter

Gendarmerie Nationale, POLICE NATIONALE, GIP

Téléchargez l'application sur Google Play Store et Apple Store

- son habitation (déclarer son départ en vacances via l'application Tranquillité vacances, cambriolages, protéger son logement),
- la protection et la sécurité de la famille,
- la sécurité routière,
- le numérique : réseau sociaux, chantage à la web cam, hameçonnage, cyber-malveillance, arnaques et escroqueries,
- les entreprises en commerces : sécuriser sa société,
- élus : présentation des divers dispositifs, gestion des incivilités,
- harcèlement : scolaire ou moral, en ligne ou physique, personnel ou professionnel,
- violences sexuelles ou sexistes : quand commencent-elles, comment les signaler ?
- aide aux victimes : réseau d'écoute, détection, accompagnement et conseils des victimes.

On peut également y trouver tous les numéros d'urgence utiles, des informations locales et nationales.

L'application permet également de signaler des faits dont les personnes pourraient être victimes, tels que les escroqueries. Pour les faits graves, ces personnes sont alors invitées à contacter la brigade de gendarmerie locale.

# CALENDRIER MANIFESTATIONS



## > AVRIL

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
SAM 01/04/2023	BATTERIE FANFARE	Concert printemps	1
SAM 22/04/2023	ASSO. FRUITIÈRE	Cours de greffage	16
SAM 29/04/2023	1 ROSE 1 ESPOIR		4
SAM 29/04/2023	GR. FOLKLORIQUE	Concert	1

## > MAI

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
VEN 05/05/2023	LA HOCHFELDOISE	Spectacle Manuela GROSS	1
LUN 08/05/2023	COMMUNE HOCHFELDEN	Victoire 1945	12
SAM 13/05/2023	PAR. PROTESTANTE	Soirée tartes flambées	4
DIM 14/05/2023	A.P.C.H.	Tournoi annuel	7
MER 24/05/2023	COMMUNE HOCHFELDEN	Mémorial	12
DIM 28/05/2023	COMMUNE HOCHFELDEN	Hoch'f'en Scènes	1+18
DIM 28/05/2023	H.D.H.	Brocante	2
LUN 29/05/2023	COMMUNE HOCHFELDEN	Messti de Pentecôte	10

## > JUIN

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
JEU 01/06/2023	COLLEGE GUST. DORÉ THÉÂTRE	Représentation théâtre	1
VEN 02/06/2023	COLLEGE GUST. DORÉ THÉÂTRE	Représentation théâtre	1
SAM 03/06/2023	LES DELPHIDES	Gala annuel	14
DIM 04/06/2023	EMPZ	Féerie de la trompette	8
DU LUN 05/06/2023			
AU SAM 10/06/2023	CARITAS	Bourse aux vêtements	1
VEN 09/06/2023	1 ROSE 1 ESPOIR	Remise chèque	1
SAM 10/06/2023	PAR. PROTESTANTE	Soirée tartes flambées	4
LUN 12/06/2023	A.D.S.B.	Collecte de sang	1
MER 21/06/2023	A.S.H.	Fête de la musique	2
VEN 23/06/2023	EMPZ	Audition de fin d'année	1
SAM 24/06/2023	A.S.H.	Fête d'été	2
DIM 25/06/2023	T.C.P.Z.	Fête du club de tennis	13
DIM 25/06/2023	COMMUNE	Journée récréative	4
VEN 30/06/2023	ECOLE ELEMENTAIRE	Fête de l'école	1+18
VEN 30/06/2023	ECOLE ELEM. SCHAFF.	Fête de l'école	3

## > JUILLET

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
SAM 01/07/2023	ALHONAS	«Abok Nnam» fête du village	15
SAM 07/07/2023	BIBLIOTHÈQUE	Biblio d'été	6
MAR 11/07/2023	H.D.H.	Assemblée Générale	2
JEU 13/07/2023	COMMUNE ET COMITÉ DES FÊTES	Bal champêtre	4
MER 26/07/2023	T.C.P.Z.	Tournoi été du TCPZ	13
AU DIM 13/08/2023			
SAM 29/07/2023	FC SCHAFFHOUSE	Tournoi football	11
DIM 30/07/2023	FC SCHAFFHOUSE	Tournoi football	11

## > AOÛT

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
DU MER 26/07/2023			
AU DIM 13/08/2023	T.C.P.Z.	Tournoi été du TCPZ	13
DIM 13/08/2023	A.S.H.	Tournoi de football	17
LUN 14/08/2023	A.S.H.	Tournoi de football	17
MAR 15/08/2023	A.S.H.	Journée foot	17
LUN 21/08/2023	A.D.S.B.	Collecte de sang	1
DU LUN 21/08/2023			
AU SAM 26/08/2023	CARITAS	Bourse aux vêtements	1
SAM 26/08/2023	ASSO. FRUITIÈRE	Cours de taille en vert	16

## > SEPTEMBRE

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
VEN 08/09/2023	AMI. POMPIERS	S'Meteor Bierfescht	2
SAM 09/09/2023	AMI. POMPIERS	S'Meteor Bierfescht	2
VEN 15/09/2023	COMMUNE HOCHFELDEN	Lauréats Sportifs	2
MER 20/09/2023	A.S.H.	Witzowe	17
SAM 23/09/2023	A.S.H.	Soirée choucroute	17
SAM 23/09/2023	FC SCHAFFHOUSE	Tartes flambées et pizzas	3
DIM 24/09/2023	PAR. PROTESTANTE	Repas d'automne	1
MER 27/09/2023	BIBLIOTHÈQUE	Spectacle de contes	1
SAM 30/09/2023	ASSO. FRUITIÈRE	Inauguration 40 <sup>ème</sup> Fête de la pomme + soirée tartes flambées + variété	2

## > OCTOBRE

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
DIM 01/10/2023	ASSO. FRUITIÈRE	Inauguration 40 <sup>ème</sup> Fête de la pomme + exposition fruitière et artisanale + repas	2
DU LUN 02/10/2023			
AU SAM 07/10/2023	CARITAS	Bourse aux vêtements	1
SAM 07/10/2023	ZORNWIND	Concert	1
DIM 08/10/2023	ZORNWIND	Concert	1
DIM 08/10/2023	A.A.P.P.M.A.	Repas Harengs	4
VEN 13/10/2023	NATATION HOCH. hipp	Assemblée Générale	1
DIM 15/10/2023	LA HOCHFELDOISE	Marche et course	4
VEN 20/10/2023	COMMUNE HOCHFELDEN	Soirée fleurissement	1
DIM 22/10/2023	PAR. CATHOLIQUE	Fête de la St-Wendelin	1
LUN 23/10/2023	A.D.S.B.	Collecte de sang	1
SAM 28/10/2023	A.S.H.	Soirée Halloween	19
SAM 28/10/2023	COMITÉ DES FÊTES	Loto Bingo	2

## > NOVEMBRE

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
JEU 02/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
VEN 03/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
SAM 04/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
DIM 05/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
MAR 07/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
JEU 09/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
VEN 10/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
SAM 11/11/2023	COMMUNE HOCHFELDEN	Armistice	12
SAM 11/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
DIM 12/11/2023	T.A.H.	Représentation théâtre	1
VEN 17/11/2023	LA HOCHFELDOISE	Remise chèque	1
VEN 24/11/2023	BIBLIOTHÈQUE	Soirée dictée	1
VEN 24/11/2023	AMIS MAIS. RETRAITE	Marché/Vente de Noël	5
SAM 25/11/2023	AMIS MAIS. RETRAITE	Marché/Vente de Noël	5
DIM 26/11/2023	CHORALE STE CÉCILE	Repas	1

## > DÉCEMBRE

DATE	ASSO	MANIF	LIEU
SAM 02/12/2023	COMITÉ DES FÊTES	Marché de la St Nicolas	9
SAM 02/12/2023	AMI. POMPIERS	Sainte Barbe	1
SAM 16/12/2023	COMITÉ DES FÊTES	Concert de Noël	8
SAM 16/12/2023	H.D.H.	Fête de Noël des jeunes	2

Ces événements auront lieu sous réserve des mesures gouvernementales et sanitaires

RETROUVEZ TOUTES LES MANIFESTATIONS SUR NOTRE PAGE FACEBOOK

## NUMÉROS DES LIEUX

1 > FOYER STS PIERRE ET PAUL  
2 > COMPLEXE SPORTIF

3 > FOYER COMMUNAL SCHAFFHOUSE  
4 > FESCHERHETT  
5 > MAISON DE RETR. SCHAUBURG  
6 > BIBLIOTHÈQUE  
7 > BOULODROME  
8 > EGLISE STS PIERRE ET PAUL

9 > PLACE DU MARCHÉ  
10 > RUES DE HOCHFELDEN  
11 > STADE DU RAMSBERG  
12 > MONUMENTS AUX MORTS  
13 > ESPACE TENNIS  
14 > CENTRE AQUATIQUE ATOO-O

15 > ESPLANADE RUE CORBET  
16 > VERGER DU CANAL  
17 > STADE MUNICIPAL  
18 > COUR ECOLE ELEMENTAIRE  
19 > SALLE DES FÊTES ETTENDORF

